



# DZIENNIK USTAW RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Warszawa, dnia 30 listopada 2007 r.

Nr 224

TREŚĆ:  
Poz.:

## UMOWY MIĘDZYNARODOWE:

- 1656** — Międzynarodowa umowa dotycząca drewna tropikalnego, sporządzona w Genewie dnia 26 stycznia 1994 r. . . . . 16229
- 1657** — Oświadczenie rządowe z dnia 22 sierpnia 2007 r. w sprawie tymczasowego stosowania Międzynarodowej umowy dotyczącej drewna tropikalnego, sporządzonej w Genewie dnia 26 stycznia 1994 r. . . . . 16302
- 1658** — Umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Stanów Zjednoczonych Ameryki w sprawie środków bezpieczeństwa służących ochronie informacji niejawnych w sferze wojskowej, podpisana w Warszawie dnia 8 marca 2007 r. . . . . 16303
- 1659** — Oświadczenie rządowe z dnia 19 października 2007 r. w sprawie mocy obowiązującej Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Stanów Zjednoczonych Ameryki w sprawie środków bezpieczeństwa służących ochronie informacji niejawnych w sferze wojskowej, podpisanej w Warszawie dnia 8 marca 2007 r. . . . . 16333

## ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

- 1660** — z dnia 27 listopada 2007 r. w sprawie Pełnomocnika Rządu do Spraw Opracowania Programu Zapobiegania Nieprawidłowościom w Instytucjach Publicznych . . . . 16334

## ROZPORZĄDZENIE PREZESA RADY MINISTRÓW

- 1661** — z dnia 28 listopada 2007 r. w sprawie przedterminowych wyborów wójta Gminy Elbląg w województwie warmińsko-mazurskim . . . . . 16334

**1656**

### MIĘDZYNARODOWA UMOWA

**dotycząca drewna tropikalnego,**

sporządzona w Genewie dnia 26 stycznia 1994 r.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 26 stycznia 1994 r. została sporządzona w Genewie Międzynarodowa umowa dotycząca drewna tropikalnego, w następującym brzmieniu:

*Przekład*

MIĘDZYNARODOWA UMOWA DOTYCZĄCA  
DREWNA TROPIKALNEGO  
Z 1994 ROKU

NARODY ZJEDNOCZONE

1994

## PREAMBUŁA

Strony Umowy,

Powołując się na Deklarację oraz Program Działania dotyczący Ustanowienia Nowego Międzynarodowego Ładu Gospodarczego, Zintegrowany Program dotyczący Towarów oraz Nowe Partnerstwo ds. Rozwoju: Zobowiązanie z Kartageny oraz istotne cele zawarte w Deklaracji z Kartageny,

Powołując się na Międzynarodową Umowę dotyczącą Drewna Tropikalnego z 1983 r. oraz uznając prace Międzynarodowej Organizacji ds. Drewna Tropikalnego i jej osiągnięcia od momentu jej powstania, w tym jej strategię dążenia do międzynarodowego handlu drewnem tropikalnym z zasobów zarządzanych w sposób zrównoważony,

Powołując się ponadto na Deklarację z Rio w sprawie Środowiska i Rozwoju, Prawnie Niewiążące Autorytatywne Oświadczenie dotyczące Zasada Globalnego Konsensusu w sprawie Gospodarowania Lasami, Ochrony i Zrównoważonego Rozwoju Lasów Wszelkiego Typu oraz stosownych rozdziałów Agendy 21 przyjętych na Konferencji Narodów Zjednoczonych na rzecz Środowiska i Rozwoju w czerwcu 1992 w Rio de Janeiro, Konwencję Ramową Narodów Zjednoczonych o Zmianach Klimatycznych oraz Konwencję o Różnorodności Biologicznej,

Uznając znaczenie drewna w gospodarce państw posiadających lasy dostarczające drewno,

Uznając również potrzebę promowania i stosowania porównywalnych oraz odpowiednich wytycznych i kryteriów dla gospodarowania, ochrony oraz zrównoważonego rozwoju wszystkich typów lasów dostarczających drewno,

Biorąc pod uwagę związki pomiędzy handlem drewnem tropikalnym a międzynarodowym rynkiem drewna tropikalnego oraz potrzebę spojrzenia z szerszej perspektywy na te kwestie w celu polepszenia przejrzystości na międzynarodowym rynku drewna,

Mając na uwadze zobowiązania wszystkich członków, podjęte na Bali w Indonezji w maju 1990 r., do osiągnięcia celu, jakim jest doprowadzenie do roku 2000 do eksportu produktów z drewna tropikalnego z zasobów zarządzanych w sposób zrównoważony oraz uznając Zasadę 10 Prawnie Niewiążącego Autorytatywnego Oświadczenia dotyczącego Zasad Globalnego Konsensusu w sprawie Gospodarowania Lasami, Ochrony i Zrównoważonego Rozwoju Lasów Wszelkiego Typu, która stwierdza, że nowe oraz dodatkowe środki finansowe powinny być przekazane państwom rozwijającym się w celu umożliwienia im w sposób zrównoważony zarządzać, chronić oraz rozwijać lasy poprzez zalesianie, ponowne zalesianie oraz zwalczanie wylesiania oraz degradacji lasów oraz ziem.

Mając również na uwadze oświadczenie zobowiązujące do utrzymania lub osiągnięcia do 2000 zrównoważonego gospodarowania stosownymi lasami, złożone przez użytkujące państwa

członkowskie będące stronami Międzynarodowej Umowy dotyczącej Drewna Tropikalnego z 1983 r. na czwartej sesji Konferencji Narodów Zjednoczonych w sprawie Negocjacji umowy zastępującej Międzynarodową Umowę dotyczącą Drewna Tropikalnego z 1983 r. w Genewie 21 stycznia 1994 r.

Mając na celu wzmocnienie ram współpracy międzynarodowej pomiędzy członkami oraz opracowywania programów służących rozwiązywaniu problemów gospodarki drewna tropikalnego,

Strony uzgodniły co następuje:



## ROZDZIAŁ I. CELE

Artykuł 1Cele

Uznając suwerenność członków w zakresie ich zasobów naturalnych, zdefiniowaną w Zasadzie 1 (a) Prawnie Niewiążącego Autorytatywnego Oświadczenia dotyczącego Zasad Globalnego Konsensusu w sprawie Gospodarowania Lasami, Ochrony i Zrównoważonego Rozwoju Lasów Wszelkiego Typu, cele Międzynarodowej Umowy dotyczącej Drewna Tropikalnego z 1994 r. (zwanej dalej „Umową”), są następujące:

- (a) Zapewnić skuteczne podstawy do konsultacji, współpracy międzynarodowej oraz rozwoju programów wśród wszystkich członków w zakresie wszystkich ważnych aspektów światowej gospodarki drzewnej;
- (b) Stworzyć forum do konsultacji w celu promowania niedyskryminacyjnych praktyk handlu drewnem;
- (c) Przyczynić się do procesu zrównoważonego rozwoju;
- (d) Zwiększyć zdolność członków do wdrożenia strategii osiągnięcia eksportu drewna tropikalnego oraz produktów z drewna pozyskiwanych z zasobów zarządzanych w sposób zrównoważony do roku 2000;
- (e) Promować poszerzenie oraz dywersyfikację międzynarodowego handlu drewnem tropikalnym pozyskiwanym z zasobów zarządzanych w sposób zrównoważony poprzez polepszenie warunków strukturalnych na rynkach międzynarodowych, z uwzględnieniem, z jednej strony, długoterminowego wzrostu w zużyciu oraz ciągłości dostaw, a z drugiej strony, cen, które odzwierciedlają koszty zrównoważonego gospodarowania lasami, które są dochodowe oraz równe dla wszystkich członków a także z uwzględnieniem polepszenia dostępu do rynku;
- (f) Promować oraz wspierać badanie i rozwój mając na uwadze polepszenie gospodarki leśnej oraz wydajności utylizacji drewna a także zwiększenie zdolności ochrony oraz polepszania innych wartości lasów wśród lasów dostarczających drewno tropikalne;
- (g) Rozwijać oraz przyczyniać się do tworzenia mechanizmów zapewniających dodatkowe źródła finansowania oraz wiedzy potrzebnej do zwiększenia wydajności produkujących państw członkowskich w celu osiągnięcia celów niniejszej Umowy;
- (h) Ulepszać badania rynkowe mając na uwadze zapewnienie większej przejrzystości na międzynarodowym rynku drewna tropikalnego, w tym zbieranie, kompilację oraz rozpowszechnianie danych handlowych, w tym danych związanych z gatunkami podlegającymi obrotowi handlowemu;

- (i) Promować zwiększoną oraz dalszą obróbkę drewna tropikalnego z zasobów zarządzanych w sposób zrównoważony wśród produkujących państw członkowskich w celu promowania ich industrializacji a tym samym przyczyniając się do wzrostu poziomu zatrudnienia oraz dochodów z eksportu;
- (j) Zachęcać członków do wspierania oraz rozwijania działań związanych z ponownym zalesianiem przemysłowym drewnem tropikalnym oraz gospodarką leśną, a także rekultywacją zdegradowanych połaci leśnych, z należyтым uwzględnieniem interesów społeczności lokalnych zależnych od zasobów leśnych;
- (k) Polepszać marketing oraz podział eksportu drewna tropikalnego pozyskiwanego z zasobów zarządzanych w sposób zrównoważony;
- (l) Zachęcać członków do rozwijania strategii krajowych mających na celu zrównoważoną utylizację oraz ochronę lasów dostarczających drewno i ich zasobów genetycznych, a także zachowanie równowagi ekologicznej na tych terenach, w kontekście handlu drewnem tropikalnym;
- (m) Promować dostęp oraz transfer technologii oraz współpracy technicznej w celu wdrażania celów niniejszej Umowy, na wspólnie uzgodnionych preferencyjnych warunkach; oraz
- (n) Wspierać wymianę informacji na międzynarodowym rynku drewnem.

## ROZDZIAŁ II. DEFINICJE

Artykuł 2Definicje

Dla celów niniejszej umowy:

(1) „Drewno tropikalne” oznacza tropikalne drewno liściaste przeznaczone do celów przemysłowych, które rośnie lub jest produkowane w państwach zlokalizowanych pomiędzy Zwrotnikiem Raka a Zwrotnikiem Kozioróżca. Termin ten obejmuje kłody, drewno tarte, arkusze forniru oraz sklejkę. Sklejka, która obejmuje również w pewnej mierze drewno iglaste pochodzenia tropikalnego również objęta jest tą definicji;

(2) „Dalsza obróbka” oznacza przetwarzanie kłód w produkty z drewna pierwotnego, półwykończone i wykończone, wykonane w całości lub prawie w całości z drewna tropikalnego;

(3) „Członek” oznacza Rząd, który zgodził się podlegać niniejszej Umowie na zasadach tymczasowych lub ostatecznych, lub organizację międzyrządową, o której mowa w artykule 5, która zgodziła się podlegać niniejszej Umowie na zasadach tymczasowych lub ostatecznych;

(4) „Produkujące państwo członkowskie” oznacza każde państwo posiadające zasoby lasów tropikalnych i/lub będące eksporterem netto drewna tropikalnego w ujęciu ilościowym, wymienione w załączniku A, będące stroną niniejszej Umowy, lub jakiegokolwiek państwo posiadające zasoby lasów tropikalnych i/lub będące eksporterem netto drewna tropikalnego w ujęciu ilościowym, niewymienione w załączniku, będące stroną tej Umowy, które Rada, za zgodą tego państwa, ogłosi produkującym państwem członkowskim;

(5) „Użytkujące państwo członkowskie” oznacza każde państwo wymienione w załączniku B, będące stroną niniejszej Umowy, lub jakiegokolwiek państwo niewymienione w załączniku, będące stroną tej Umowy, które Rada, za zgodą tego państwa, ogłosi użytkującym państwem członkowskim;

(6) „Organizacja” oznacza Międzynarodową Organizację ds. Drewna Tropikalnego ustanowioną zgodnie z artykułem 3;

(7) „Rada” oznacza Międzynarodową Radę ds. Drewna Tropikalnego ustanowioną zgodnie z artykułem 6;

(8) „Głosowanie specjalne” oznacza głosowanie, które wymaga przynajmniej dwóch trzecich głosów oddanych przez obecne oraz głosujące produkujące państwa członkowskie oraz przynajmniej 60% głosów oddanych przez obecne i głosujące użytkujące państwa członkowskie, liczone osobno, pod warunkiem, że głosy te zostały oddane przez co najmniej połowę obecnych i głosujących produkujących państw członkowskich oraz przez co najmniej połowę obecnych i głosujących użytkujących państw członkowskich;

(9) „Głosowanie zwykłą większością głosów” oznacza głosowanie, które wymaga ponad połowy głosów oddanych przez obecne oraz głosujące produkujące państwa członkowskie oraz ponad połowę głosów oddanych przez obecne i głosujące użytkujące państwa członkowskie, liczone osobno;

(10) „Rok finansowy” oznacza okres od 1 stycznia do 31 grudnia włącznie;

(11) „Swobodnie stosowana waluta” oznacza marki niemieckie, franki francuskie, jeny japońskie, funty brytyjskie, dolary amerykańskie oraz każdą inną walutę wybraną w stosownym czasie przez właściwą międzynarodową organizację monetarną jako szeroko stosowaną walutę do dokonywania płatności w transakcjach międzynarodowych oraz szeroko stosowaną w obrocie na głównych giełdach walutowych.

## ROZDZIAŁ III. ORGANIZACJA I ADMINISTRACJA

### Artykuł 3

#### Siedziba główna oraz struktura Międzynarodowej Organizacji ds. Drewna Tropikalnego

1. Międzynarodowa Organizacja ds. Drewna Tropikalnego, ustanowiona przez Międzynarodową Umowę dotyczącą Drewna Tropikalnego z 1983 r., będzie nadal istnieć w celu wykonywania postanowień oraz nadzorowania wykonywania postanowień niniejszej Umowy.
2. Organizacja funkcjonuje poprzez Radę, ustanowioną zgodnie z artykułem 6, komitety oraz inne pomocnicze organy, o których mowa w artykule 26, a także poprzez Dyrektora Wykonawczego i personel.
3. Główna siedziba Organizacji mieści się w Jokohamie, chyba że Rada, w drodze głosowania specjalnego, zadecyduje inaczej.
4. Główna siedziba Organizacji mieści się zawsze na terytorium należącym do członka Organizacji.

### Artykuł 4

#### Członkostwo w Organizacji

Członkowie Organizacji dzielą się na dwie następujące kategorie:

- (a) Państwa produkujące; oraz
- (b) Państwa użytkujące.

### Artykuł 5

#### Członkostwo organizacji międzyrządowych

1. Jakikolwiek odniesienie w Umowie do „Rządów” rozumiane jest jako obejmujące Wspólnotę Europejską oraz inne organizacje międzyrządowe odpowiedzialne za negocjacje, zawarcie oraz stosowanie umów międzynarodowych, a w szczególności umów towarowych. Odpowiednio, jakiegokolwiek odniesienie w niniejszej Umowie do podpisania, ratyfikacji, przyjęcia lub zatwierdzenia, zawiadomienia o tymczasowym stosowaniu Umowy lub do przystąpienia jest, w przypadku takich organizacji międzyrządowych, rozumiane jako odniesienie do podpisania, ratyfikacji, przyjęcia lub zatwierdzenia, zawiadomienia o tymczasowym stosowaniu Umowy lub do przystąpienia przez takie organizacje międzyrządowe.
2. W przypadku głosowania w sprawach leżących w ich kompetencji organizacje międzyrządowe głosują liczbą głosów równą całkowitej liczbie głosów przypisanej ich państwom członkowskim, zgodnie z artykułem 10. W takich przypadkach, państwa członkowskie takich organizacji międzyrządowych nie są upoważnione do wykorzystywania swoich indywidualnych praw do głosowania.

## ROZDZIAŁ IV. MIĘDZYNARODOWA RADA DS. DREWNA TROPIKALNEGO

### Artykuł 6

#### Skład Międzynarodowej Rady ds. DREWNA Tropikalnego

1. Najwyższą władzę Organizacji stanowi Międzynarodowa Rada ds. DREWNA Tropikalnego, która składa się ze wszystkich członków Organizacji.
2. Każdy członek reprezentowany jest w Radzie przez jednego przedstawiciela. Każdy członek może mianować zastępców oraz doradców, którzy będą uczestniczyć w sesjach Rady.
3. Zastępca upoważniony jest do występowania i głosowania w imieniu przedstawiciela podczas jego nieobecności lub w specjalnych okolicznościach.

### Artykuł 7

#### Uprawnienia i funkcje Rady

1. Rada sprawuje władzę oraz wypełnia lub ustala wykonanie wszystkich funkcji w zakresie niezbędnym do wykonania postanowień niniejszej Umowy.
2. Rada, w drodze głosowania specjalnego, przyjmie zgodne z niniejszą Umową przepisy niezbędne do wykonania jej postanowień, w tym swój własny regulamin, regulamin finansowy oraz regulamin pracy dla personelu Organizacji. Taki regulamin finansowy określa, między innymi, otrzymywanie oraz wydatkowanie funduszy w ramach Konta Administracyjnego, Konta Specjalnego oraz Funduszu Partnerskiego Bali. Rada może, w swoim regulaminie, ustalić procedurę, która umożliwi jej, bez organizowania spotkania, podejmowanie decyzji w określonych kwestiach.
3. Rada prowadzi i przechowuje dokumentację niezbędną do wykonywania swoich funkcji w ramach niniejszej Umowy.

### Artykuł 8

#### Przewodniczący i Zastępca Przewodniczącego Rady

1. Na każdy rok kalendarzowy, Rada wybiera Przewodniczącego oraz Zastępcę Przewodniczącego, których pensje nie są wypłacane przez Organizację.
2. Przewodniczący i Zastępca Przewodniczącego wybierani są jeden spośród przedstawicieli produkujących państw członkowskich oraz jeden spośród przedstawicieli użytkujących państw członkowskich. Każdego roku osoby te są zamiennie wybierane spośród przedstawicieli obydwóch kategorii państw członkowskich, pod warunkiem, że nie uniemożliwi to ponownego wyboru jednej lub obydwóch tych osób, w wyjątkowych okolicznościach, w drodze głosowania specjalnego Rady.

3. W razie tymczasowej nieobecności Przewodniczącego Rady, jego funkcje pełni Zastępca Przewodniczącego. W razie tymczasowej nieobecności Przewodniczącego oraz Zastępcy Przewodniczącego, lub w razie nieobecności jednego lub obu z nich na resztę przysługującej im kadencji, Rada może wybrać nowych urzędników spośród przedstawicieli produkujących państw członkowskich i/lub spośród przedstawicieli użytkujących państw członkowskich na okres tymczasowy lub resztę kadencji przysługującej ich poprzednikowi lub poprzednikom.

#### Artykuł 9

##### Sesje Rady

1. Zasadniczo, Rada odbywa przynajmniej jedno regularne posiedzenie na rok.
2. Rada spotyka się na specjalnym posiedzeniu zwołanym na podstawie jej decyzji lub na wniosek:
  - (a) Dyrektora Wykonawczego, w porozumieniu z Przewodniczącym Rady; lub
  - (b) Większości produkujących państw członkowskich lub większości użytkujących państw członkowskich; lub
  - (c) Członków dysponujących co najmniej 500 głosami.
3. Sesje Rady odbywają się w głównej siedzibie Organizacji, chyba że Rada, w drodze głosowania specjalnego, zadecyduje inaczej. Jeśli, na zaproszenie któregośkolwiek z członków, spotkanie Rady odbywa się w innym miejscu niż siedziba główna Organizacji, to taki członek poniesie dodatkowe koszty związane z organizacją spotkania poza siedzibą główną.
4. Powiadomienie o posiedzeniach oraz programie posiedzeń przekazywane są członkom przez Dyrektora Wykonawczego z przynajmniej sześciotygodniowym wyprzedzeniem, poza nagłymi wypadkami, kiedy to powiadomienie następuje przynajmniej z siedmiodniowym wyprzedzeniem.

#### Artykuł 10

##### Podział głosów

1. Produkujące państwa członkowskie dysponują łącznie 1000 głosów. Użytkujące państwa członkowskie dysponują łącznie 1000 głosów.
2. Podział głosów produkujących państw członkowskich jest następujący:
  - (a) Czteryście głosów zostanie równo rozdzielonych pomiędzy trzy regiony produkujące Afryki, Azji i Pacyfiku oraz Ameryki Łacińskiej. Tak przydzielone każdemu regionowi głosy zostaną równo podzielone pomiędzy produkujące państwa członkowskie tego regionu;
  - (b) Trzysta głosów zostanie rozdzielonych pomiędzy produkujące państwa członkowskie zgodnie z ich udziałem w całkowitych zasobach lasów tropikalnych wszystkich produkujących państw członkowskich; oraz

(c) Trzysta głosów zostanie rozdzielonych pomiędzy produkujące państwa członkowskie proporcjonalnie do średniej wartości ich eksportu netto drewna tropikalnego z ostatniego trzyletniego okresu, dla którego dostępne są ostateczne dane.

3. Bez uszczerbku dla postanowień ustępu 2 niniejszego artykułu, całkowita liczba głosów przydzielonych produkującym państwom członkowskim z regionu Afryki, obliczonych zgodnie z ustępem 2 niniejszego artykułu, zostanie równo rozdzielona pomiędzy wszystkie produkujące państwa członkowskie z regionu Afryki. Jeśli pozostanie pewna liczba głosów, zostaną one przydzielone produkującemu państwu członkowskiemu z regionu Afryki: pierwszy głos produkującemu państwu członkowskiemu, któremu przydzielono najwyższą liczbę głosów obliczonych zgodnie z ustępem 2 niniejszego artykułu, drugi głos produkującemu państwu członkowskiemu, któremu przydzielono drugą w kolejności najwyższą liczbę głosów i tak dalej aż do wyczerpania pozostałych głosów.

4. Dla celów obliczenia podziału głosów zgodnie z ustępem 2 (b) niniejszego artykułu, „zasoby lasów tropikalnych” oznaczają produktywne, zwarte lasy liściaste, zgodnie z definicją Organizacji ds. Wyżywienia i Rolnictwa (FAO).

5. Podział głosów użytkujących państw członkowskich jest następujący: każde użytkujące państwo członkowskie posiada 10 głosów początkowych. Pozostałe głosy zostaną podzielone wśród użytkujących państw członkowskich proporcjonalnie do średniej wielkości ich importu netto drewna tropikalnego w ujęciu ilościowym w trzyletnim okresie rozpoczynającym się cztery lata kalendarzowe przed rozdziałem głosów.

6. Rada przydzieli głosy na każdy rok finansowy na początku pierwszej sesji tego roku zgodnie z postanowieniami niniejszego artykułu. Taki podział głosów obowiązuje do końca roku, chyba że zastosowane zostaną postanowienia ustępu 7 niniejszego artykułu.

7. Jeśli członkostwo Organizacji ulegnie zmianie lub jeśli zawieszono lub przywrócono zostaną prawa do głosowania któremukolwiek z członków zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy, Rada ponownie przydzieli głosy dla danej kategorii lub danych kategorii członków zgodnie z postanowieniami niniejszego artykułu. W takim wypadku, Rada decyduje od kiedy obowiązywał będzie nowy podział.

8. Nie ma głosów cząstkowych.

### Artykuł 11

#### Procedura głosowania Rady

1. Każdy z członków ma prawo do oddania należnej mu liczby głosów. Członkowie nie są upoważnieni do podziału swoich głosów. Członek może jednak głosować odmiennie w ramach głosów, które jest upoważniony oddać na podstawie ustępu 2 niniejszego artykułu.



2. Poprzez pisemne powiadomienie Przewodniczącego Rady, każde produkujące państwo członkowskie, na własną odpowiedzialność, może upoważnić inne produkujące państwo członkowskie, oraz każde użytkujące państwo członkowskie, na własną odpowiedzialność, może upoważnić użytkujące państwo członkowskie, do reprezentowania jego interesów i głosowania na którymkolwiek ze spotkań Rady.

3. Uznaje się, że przy wstrzymaniu się od głosu, członek nie oddał głosu.

#### Artykuł 12

##### Decyzje i zalecenia Rady

1. Rada dąży do podejmowania wszystkich decyzji oraz wydawania wszystkich zaleceń poprzez konsensus. Jeśli nie da się osiągnąć konsensusu, Rada podejmuje decyzje oraz wydaje zalecenia w drodze głosowania zwykłą większością głosów, chyba że Umowa przewiduje rozstrzygnięcie tych kwestii w drodze głosowania specjalnego.

2. W przypadku gdy członek skorzysta z postanowień artykułu 11, ustęp 2 i przysługujące mu głosy zostaną oddane na spotkaniu Rady, taki członek, dla celów ustępu 1 niniejszego artykułu, uznany jest za obecnego i głosującego.

#### Artykuł 13

##### Kworum Rady

1. Kworum Rady podczas każdego spotkania stanowi większość obecnych członków z każdej kategorii, o których mowa w artykule 4, pod warunkiem, że dysponują oni co najmniej dwiema trzecimi całkowitej liczby głosów w poszczególnych kategoriach.

2. Jeśli nie zbierze się kworum zgodnie z ustępem 1 niniejszego artykułu w ustalonym dniu spotkania oraz dniu następnym, kworum na kolejne dni sesji stanowi większość obecnych członków z każdej kategorii, o których mowa w artykule 4, pod warunkiem, że dysponują oni większością całkowitej liczby głosów w poszczególnych kategoriach.

3. Reprezentacja zgodnie z artykułem 11, ustęp 2, uznawana jest za obecność.

#### Artykuł 14

##### Współpraca i koordynacja działań z innymi organizacjami

1. Rada poczyni odpowiednie przygotowania do prowadzenia konsultacji oraz współpracy z Organizacją Narodów Zjednoczonych oraz jej agendami, w tym z Konferencją Organizacji Narodów Zjednoczonych ds. Handlu i Rozwoju (UNCTAD), Komisją ds. Zrównoważonego Rozwoju (CSD), organizacjami międzyrządowymi, w tym Układem Ogólnym w sprawie Ceł i Handlu (GATT) oraz Konwencją o Międzynarodowym Handlu Dzikimi Zwierzętami i Roślinami Gatunków Zagrożonych Wyginięciem (CITES) oraz organizacjami pozarządowymi.

2. Organizacja w jak największym możliwym stopniu wykorzystuje infrastrukturę, usługi oraz wiedzę istniejących organizacji międzyrządowych, rządowych oraz pozarządowych, aby unikać powielania się inicjatyw mających na celu osiągnięcie celów niniejszej Umowy oraz usprawnienie komplementarności oraz skuteczności ich działań.

#### Artykuł 15

##### Przyjmowanie obserwatorów

Rada może zaprosić każdy Rząd niebędący członkiem lub każdą organizację, o których mowa w artykule 14, 20 oraz 29, które będą zainteresowane działaniami Organizacji, aby uczestniczyli w spotkaniach Rady w charakterze obserwatorów.

#### Artykuł 16

##### Dyrektor Wykonawczy oraz personel

1. Rada, w drodze głosowania specjalnego, mianuje Dyrektora Wykonawczego.
2. Warunki nominacji Dyrektora Wykonawczego zostaną określone przez Radę.
3. Dyrektor Wykonawczy jest głównym urzędnikiem administracyjnym Organizacji i ponosi odpowiedzialność przed Radą za stosowanie oraz wykonywanie niniejszej Umowy zgodnie z decyzjami Rady.
4. Dyrektor Wykonawczy mianuje personel zgodnie z przepisami, które zostaną ustalone przez Radę. Rada, w drodze głosowania specjalnego, decyduje o liczebności personelu wykonawczego oraz profesjonalnego, którego mianowanie leży w gestii Dyrektora Wykonawczego. Wszelkie zmiany dotyczące liczebności personelu wykonawczego oraz profesjonalnego podlegają decyzji Rady podejmowanej w drodze głosowania specjalnego. Personel odpowiada przed Dyrektorem Wykonawczym.
5. Dyrektor Wykonawczy oraz członkowie personelu nie mogą posiadać jakichkolwiek interesów finansowych w przemyśle drzewnym lub handlu drewnem lub w innych pokrewnych działaniach handlowych.
6. Podczas wykonywania swoich obowiązków Dyrektor Wykonawczy oraz członkowie personelu nie zabiegają o instrukcje ani też nie otrzymują instrukcji od członków Organizacji, ani też innych organów spoza Organizacji. Dyrektor Wykonawczy oraz członkowie personelu powstrzymują się od działań mogących w sposób niekorzystny wpłynąć na ich pozycje jako urzędników międzynarodowych ostatecznie odpowiedzialnych przed Radą. Każdy członek zobowiązany jest do poszanowania wyjątkowego i międzynarodowego charakteru obowiązków Dyrektora Wykonawczego i personelu oraz do niepodejmowania starań zmierzających do wywarcia wpływu na sposób wywiązywania się przez nich z ich obowiązków.

## ROZDZIAŁ V. PRZYWILEJE I IMMUNITETY

Artykuł 17Przywileje i immunitety

1. Organizacja posiada osobowość prawną. Organizacja ma zdolność do zawierania umów, nabywania oraz zbywania ruchomości oraz nieruchomości oraz do wszczynania postępowania sądowego.
2. Status, przywileje oraz immunitety Organizacji, jej Dyrektora Wykonawczego, personelu oraz ekspertów, a także przedstawicieli członków na terytorium Japonii, podlegają uregulowaniu Umową w sprawie siedziby głównej pomiędzy Rządem Japonii oraz Międzynarodową Organizacją ds. Drewna Tropikalnego podpisaną w Tokio dnia 27 lutego 1988 r., z poprawkami koniecznymi dla prawidłowego funkcjonowania niniejszej Umowy.
3. Organizacja może zawierać umowy z jednym lub większą liczbą państw, podlegające zatwierdzeniu przez Radę, dotyczące zdolności, przywilejów oraz immunitetów koniecznych dla prawidłowego funkcjonowania niniejszej Umowy.
4. Jeśli siedziba Organizacji zostanie przeniesiona do innego państwa, wówczas takie państwo, w jak najkrótszym czasie, powinno zawrzeć z Organizacją umowę w sprawie siedziby podlegającą zatwierdzeniu przez Radę. Do czasu wygaśnięcia niniejszej Umowy, Organizacja zwróci się z prośbą do Rządu pełniącego rolę gospodarza aby, w ramach krajowego prawodawstwa, wyraził zgodę na zwolnienie z opodatkowania wynagrodzenia wypłacanego pracownikom przez Organizację oraz aktywów, dochodu oraz własności Organizacji.
5. Umowa w sprawie siedziby głównej jest niezależna od niniejszej Umowy. Wygaśnię jednak w przypadku:
  - (a) Zawarcia umowy pomiędzy Rządem pełniącym rolę gospodarza a Organizacją;
  - (b) Gdy siedziba Organizacji zostanie przeniesiona do państwa Rządu pełniącego rolę gospodarza; lub
  - (c) Gdy Organizacja przestanie istnieć.

## ROZDZIAŁ VI. FINANSE

Artykuł 18Konta finansowe

1. Ustanowione zostaną:

- (a) Konto Administracyjne;
- (b) Konto Specjalne;
- (c) Fundusz Partnerski Bali; oraz
- (d) Wszelkie inne konta, których ustanowienie Rada uzna to stosowne i konieczne.

2. Dyrektor Wykonawczy odpowiedzialny jest za zarządzanie kontami a Rada uwzględni to w regulaminie finansowym Organizacji.

Artykuł 19Konto Administracyjne

1. Poniesione koszty, niezbędne do realizacji niniejszej Umowy, obciążają Konto Administracyjne oraz pokrywane są przez doroczne składki opłacane przez członków zgodnie z ich konstytucyjnymi oraz instytucjonalnymi procedurami oraz rozliczane zgodnie z ustępami 3, 4 oraz 5 niniejszego artykułu.

2. Wydatki związane z delegacjami do Rady, komitetów oraz innych organów pomocniczych Rady, o których mowa w artykule 25, pokrywane są przez zainteresowanych członków. W przypadku gdy członek wystosuje prośbę do Organizacji o usługi specjalne, Rada może zażądać od tego członka pokrycia kosztów związanych z tymi usługami.

3. Przed końcem każdego roku finansowego, Rada zatwierdza budżet administracyjny Organizacji na rok następny oraz ustala wysokość składki budżetowej każdego z członków.

4. Wysokość administracyjnej składki budżetowej każdego z członków na każdy rok finansowy jest proporcjonalna do liczby głosów, którymi dysponuje członek w momencie zatwierdzenia budżetu administracyjnego na dany rok finansowy w stosunku do całkowitej liczby głosów wszystkich członków. Podczas obliczania składek, głosy każdego z członków są obliczane bez uwzględnienia zawieszenia praw do głosowania danego członka lub redystrybucji głosów wynikającej z tego faktu.

5. Pierwotna składka każdego członka wstępującego do Organizacji po wejściu w życie niniejszej Umowy obliczana jest przez Radę na podstawie liczby głosów przypadających na członka oraz okres pozostający do końca danego roku finansowego, jednak obliczenie składki dokonane wobec innych państw członkowskich na bieżący rok finansowy nie ulega z tego powodu zmianie.

6. Składki na budżet administracyjny obowiązują od pierwszego dnia każdego roku finansowego. Składki członków za dany rok finansowy, w którym wstępują do Organizacji obowiązują od dnia, w którym staną się jej członkami.

7. Jeśli członek nie wpłaci pełnej składki do budżetu administracyjnego w ciągu czterech miesięcy od dnia, w którym należało ją uiścić zgodnie z ustępem 6 niniejszego artykułu, Dyrektor Wykonawczy wystosuje prośbę do takiego członka o bezzwłoczne uiszczenie składki. Jeśli taki członek nadal nie wpłaci składki w ciągu dwóch miesięcy po wystosowaniu prośby, zostanie on poproszony o podanie powodów niemożności uiszczenia składki. Jeśli, po upływie siedmiu miesięcy od terminu płatności składki, członek nadal nie uiści składki, jego prawa do głosowania zostaną zawieszane do momentu wpłacenia pełnej kwoty, chyba że Rada, w drodze głosowania specjalnego, zadecyduje inaczej. Jeśli natomiast taki członek wpłaci pełną składkę do budżetu administracyjnego w ciągu czterech miesięcy od upływu terminu płatności, w którym należało ją uiścić zgodnie z ustępem 6 niniejszego artykułu, członek ten otrzyma ustanowiony przez Radę rabat, zgodnie z regulaminem finansowym Organizacji.

8. Członek, którego prawa zostaną zawieszane zgodnie z ustępem 7 niniejszego artykułu, podlega obowiązkowi uiszczenia składki.

#### Artykuł 20

#### Konto Specjalne

1. W ramach Konta Specjalnego utworzone zostaną dwa subkonta:

- (a) Subkonto dla Projektów Wstępnych; oraz
- (b) Subkonto dla Projektów.

2. Możliwymi źródłami finansowania Konta Specjalnego mogą być:

- (a) Wspólny Fundusz Towarowy;
- (b) Regionalne oraz międzynarodowe instytucje finansowe; oraz
- (c) Dobrowolne składki.

3. Środki z Konta Specjalnego wykorzystywane są wyłącznie na zatwierdzone projekty wstępne oraz projekty właściwe.

4. W przypadku zatwierdzenia i finansowania projektów, wszelkie wydatki w ramach Subkonta Projektu Wstępnego podlegają zwrotowi z Subkonta Projektu Właściwego. Jeśli w ciągu sześciu miesięcy od momentu wejścia w życie niniejszej Umowy Rada nie otrzyma żadnych funduszy na Subkonto Projektu Wstępnego, dokona oceny sytuacji oraz podejmie stosowne kroki.

5. Wszelkie rachunki dotyczące udokumentowanych projektów wstępnych lub projektów właściwych w ramach Konta Specjalnego, obciążą to Konto. Wszelkie wydatki poniesione w związku z projektami wstępnymi lub projektami właściwymi, w tym wynagrodzenie oraz koszty podróży konsultantów oraz ekspertów obciążą Konto Specjalne.

6. Rada, w drodze głosowania specjalnego, w stosownych przypadkach, ustala warunki, na jakich sponsorować będzie projekty finansowania pożyczek, w przypadku gdy członek lub członkowie przyjęli pełną odpowiedzialność za takie pożyczki. Organizacja nie przejmuje żadnych zobowiązań z tytułu takich pożyczek.

7. Rada może wyznaczyć i udzielić sponsoringu każdemu podmiotowi, w tym członkowi lub członkom, za zgodą takiego podmiotu, na uzyskanie pożyczek na finansowanie zatwierdzonych projektów oraz podjąć wszelkie konieczne zobowiązania, pod warunkiem, że Organizacja zastrzeże sobie prawo do monitorowania wykorzystania środków oraz śledzenia procesu wdrażania projektów finansowanych w ten sposób. Organizacja nie ponosi jednak odpowiedzialności za gwarancje udzielone dobrowolnie przez indywidualnych członków lub inne podmioty.

8. Żaden z członków nie ponosi, ze względu na swoje członkostwo w Organizacji, odpowiedzialności za zobowiązania wynikające z otrzymania lub udzielenia pożyczki przez innego członka lub podmiot w związku z projektami.

9. Rada może przyjąć środki stanowiące dobrowolne i nieasygnowane fundusze oferowane Organizacji. Takie środki mogą zostać wykorzystane na zatwierdzone projekty wstępne oraz projekty właściwe.

10. Dyrektor Wykonawczy podejmuje starania, na warunkach ustalonych przez Radę, zmierzające do uzyskania odpowiednich oraz pewnych środków finansowych na projekty wstępne oraz właściwe zatwierdzone przez Radę.

11. Składki na określone zatwierdzone projekty wykorzystywane są wyłącznie w celu finansowania projektów, dla których były pierwotnie przeznaczone, chyba że Rada, w porozumieniu z ofiarodawcą, zadecyduje inaczej. Po zakończeniu projektu Organizacja zwróci każdemu ofiarodawcy dla określonego projektu pozostałą sumę należną ofiarodawcy proporcjonalnie do całkowitego udziału ofiarodawcy w datkach pierwotnie udostępnionych dla określonego projektu, chyba że ofiarodawca wyrazi zgodę na inny podział.

### Artykuł 21

#### Fundusz Partnerski Bali

1. Niniejszym ustanawia się Fundusz ds. zrównoważonego gospodarowania lasami dostarczającymi drewno tropikalne w celu udzielenia pomocy produkującym państwom członkowskim w inwestycjach koniecznych do osiągnięcia celu określonego w artykule 1 (d) niniejszej Umowy.

2. Fundusz jest finansowany przez:

- (a) Składki członków – ofiarodawców;
- (b) 50% dochodu osiągniętego w wyniku działań związanych z Kontem Specjalnym;
- (c) Zasobów z prywatnych oraz publicznych środków, zaakceptowanych przez Organizację zgodnie z regulaminem finansowym.

3. Środki Funduszu są przydzielane przez Radę wyłącznie na projekty wstępne oraz właściwe dla celów określonych w ustępie 1 niniejszego artykułu oraz zatwierdzonych zgodnie z artykułem 25.

4. Rada, przydzielając środki Funduszu, bierze pod uwagę:

(a) Specjalne potrzeby członków, u których niekorzystny wpływ na wkład ich sektorów leśnych do gospodarki wywołany jest przez wdrożenie strategii doprowadzenia do eksportu drewna tropikalnego oraz produktów z drewna z zasobów zarządzanych w sposób zrównoważony do roku 2000.

(b) Potrzeby członków o dużych obszarach lasów, które stosują programy ochrony w lasach dostarczających drewno.

5. Rada corocznie bada adekwatność środków dostępnych dla Funduszu oraz dąży do uzyskania dodatkowych środków potrzebnych produkującym państwom członkowskim do osiągnięcia celów Funduszu. Zdolność członków do wdrożenia strategii, o której mowa w ustępie 4 (a) niniejszego artykułu uzależniona jest od dostępności środków.

6. Rada uchwali strategię oraz regulamin finansowy dla działania Funduszu, w tym zasady dotyczące rozliczania rachunków w momencie wygaśnięcia niniejszej Umowy.

#### Artykuł 22

##### Formy płatności

1. Składki na Konto Administracyjne są wpłacane w dowolnej walucie oraz podlegają zwolnieniu z ograniczeń związanych z obrotem walutami obcymi.

2. Składki na Konto Specjalne oraz Fundusz Partnerski Bali wpłacane są w dowolnej walucie oraz podlegają zwolnieniu z ograniczeń związanych z obrotem walutami obcymi.

3. Rada może również zatwierdzić inne formy składek na Konto Specjalne lub Fundusz Partnerski Bali, w postaci sprzętu technicznego i naukowego lub personelu, w celu spełnienia wymagań zatwierdzonych projektów.

#### Artykuł 23

##### Audyt oraz ujawnienie kont

1. Rada powoła niezależnych audytorów do przeprowadzania audytów kont Organizacji.

2. Niezależnie skontrolowane sprawozdania dla Konta Administracyjnego, Konta Specjalnego oraz Funduszu Partnerskiego Bali udostępniane są wszystkim członkom w jak najkrótszym terminie po zamknięciu roku finansowego, ale nie później niż 6 miesięcy po tej dacie, oraz przedkładane są do zatwierdzenia przez Radę na najbliższej sesji. Następnie, publikowane jest podsumowujące sprawozdanie dla skontrolowanych kont oraz zestawienie bilansowe.

## ROZDZIAŁ VII. DZIAŁANIA OPERACYJNE

Artykuł 24Praca programowa Organizacji

Aby osiągnąć cele określone w artykule 1, Organizacja w zrównoważony sposób podejmie pracę programową oraz działania związane z realizacją projektów w zakresie Informacji Gospodarczej, Badań Rynkowych, Ponownego Zalesiania, Gospodarki Leśnej i Przemysłu Leśnego, w miarę możliwości łącząc opracowywanie programów oraz wdrażanie projektów.

Artykuł 25Działania związane z projektami Organizacji

1. Mając na uwadze potrzeby państw rozwijających się, członkowie mogą dostarczać Radzie projekty wstępne oraz propozycje projektów w dziedzinie badań i rozwoju, badań rynkowych, dalszej oraz zwiększonej obróbki drewna w produkujących państwach członkowskich, ponownego zalesiania oraz gospodarki leśnej. Projekty wstępne oraz projekty właściwe powinny przyczynić się do osiągnięcia jednego lub większej liczby celów niniejszej Umowy.

2. Rada, zatwierdzając projekty wstępne lub projekty właściwe, bierze pod uwagę:

- (a) ich znaczenie w osiągnięciu celów niniejszej Umowy;
- (b) ich wpływ na środowisko oraz społeczeństwo;
- (c) potrzebę utrzymania odpowiedniej równowagi geograficznej;
- (d) interesy oraz charakterystykę każdego rozwijającego się regionu produkującego;
- (e) potrzebę równego podziału środków wśród dziedzin, o których mowa w ustępie 1 niniejszego artykułu;
- (f) ich opłacalność; oraz
- (g) potrzebę unikania powielania się inicjatyw.

3. Rada określi harmonogram oraz procedury w zakresie składania, oceniania i pierwszeństwa w uzyskiwaniu funduszy z Organizacji dla projektów wstępnych oraz właściwych, a także procedur wdrażania, monitorowania i oceny takich projektów. Rada decyduje o zatwierdzeniu finansowania i sponsoringu dla projektów wstępnych oraz właściwych zgodnie z artykułem 20 oraz 21.

4. Dyrektor Wykonawczy może zawiesić wydatkowanie funduszy Organizacji na projekty wstępne lub właściwe, jeśli są one wykorzystywane sprzecznie z dokumentacją projektu lub w przypadkach oszustwa, marnotrawstwa, zaniedbania lub niegospodarności. Dyrektor Wykonawczy na następnej sesji przedstawi Radzie pod rozważenie raport. Rada podejmie stosowne działania.

5. Rada może, w drodze głosowania specjalnego, zaprzestać finansowania któregośkolwiek projektu wstępnego lub właściwego.



Artykuł 26  
Powołanie Komitetów

1. Powołuje się następujące Komitety Organizacji:

- (a) Komitet ds. Informacji Gospodarczej oraz Badań Rynkowych;
- (b) Komitet ds. Ponownego Zalesiania oraz Gospodarki Leśnej;
- (c) Komitet ds. Przemysłu Leśnego; oraz
- (d) Komitet ds. Finansów i Administracji.

2. Rada może, w drodze głosowania specjalnego, powołać inne komitety oraz organy pomocnicze jakie uzna to za stosowne i konieczne.

3. Członkostwo w każdym z komitetów jest otwarte dla wszystkich członków. Regulamin dla komitetów zostanie określony przez Radę.

4. Komitety oraz organy pomocnicze, o których mowa w ustępach 1 i 2 niniejszego artykułu odpowiadają przed Radą oraz działają pod jej ogólnym kierownictwem. Spotkania komitetów oraz organów pomocniczych zwoływane są przez Radę.

Artykuł 27  
Funkcje Komitetów

1. Komitet ds. Informacji Gospodarczej oraz Badań Rynkowych:

(a) Dokonuje przeglądu dostępności oraz jakości statystyk oraz innych informacji wymaganych przez Organizację;

(b) Analizuje dane statystyczne oraz określone wskaźniki ustalone przez Radę związane z monitorowaniem międzynarodowego handlu drewnem;

(c) Dokonuje stałego przeglądu międzynarodowego rynku drewna, jego bieżącej sytuacji oraz krótkoterminowych perspektyw na podstawie danych wymienionych w ustępie (b) oraz innych istotnych informacji, w tym informacji związanych z handlem nieudokumentowanym.

(d) Wydaje Radzie zalecenia dotyczące potrzeby i charakteru odpowiednich badań na temat drewna tropikalnego, w tym cen, elastyczności rynku, substytucyjności rynku, marketingu nowych produktów oraz długotrwałych perspektyw międzynarodowego rynku drewna tropikalnego, a także monitoruje oraz ocenia badania zlecone przez Radę;

(e) Wykonuje inne zadania związane z gospodarczymi, technicznymi, statystycznymi aspektami związanymi z drewnem, przydzielonymi mu przez Radę;

(f) Pomaga w zapewnianiu współpracy technicznej rozwijającym się państwom członkowskim w celu polepszania jakości ich istotnych służb statystycznych.

## 2. Komitet ds. Ponownego Zalesiania oraz Gospodarki Leśnej:

(a) Promuje współpracę pomiędzy członkami jako partnerami w rozwijaniu działań dotyczących lasów w państwach członkowskich, między innymi w następujących dziedzinach:

- (i) Ponownego Zalesiania;
- (ii) Rekultywacji;
- (iii) Gospodarki Leśnej;

(b) Pobudza wzrost pomocy technicznej oraz transferu technologii państwom rozwijającym się w zakresie ponownego zalesiania oraz gospodarki leśnej;

(c) Monitoruje bieżące działania w tym zakresie oraz określa i rozważa problemy oraz ich możliwe rozwiązania we współpracy z właściwymi organizacjami;

(d) Regularnie dokonuje oceny przyszłych potrzeb międzynarodowego handlu przemysłowym drewnem tropikalnym i na tej podstawie określa oraz rozważa odpowiednie i możliwe plany oraz środki w zakresie ponownego zalesiania, rekultywacji oraz gospodarki leśnej;

(e) Ułatwia transfer wiedzy w zakresie ponownego zalesiania oraz gospodarki leśnej z pomocą właściwych organizacji;

(f) Koordynuje oraz dostosowuje działania współpracy w zakresie ponownego zalesiania oraz gospodarki leśnej ze stosownymi działaniami realizowanymi w innych obszarach, takimi jak działania pod auspicjami Organizacji ds. Wyżywienia i Rolnictwa (FAO), Programu Narodów Zjednoczonych ds. Ochrony Środowiska (UNEP), Banku Światowego, Programu Narodów Zjednoczonych ds. Rozwoju (UNDP), regionalnych banków rozwojowych oraz odpowiednich organizacji.

## 3. Komitet ds. Przemysłu Leśnego:

(a) Promuje współpracę pomiędzy państwami członkowskimi jako partnerami w rozwijaniu działań przetwórczych w produkujących państwach członkowskich, między innymi w następujących dziedzinach:

- (i) Rozwoju produktu poprzez transfer technologii;
- (ii) Rozwoju zasobów ludzkich oraz szkoleń;
- (iii) Standaryzacji nomenklatury drewna tropikalnego;
- (iv) Harmonizacji specyfikacji przetworzonych produktów;
- (v) Zachęcania do inwestowania oraz wspólnych przedsięwzięć; oraz
- (vi) Marketingu obejmującego promocję mniej znanych oraz rzadziej stosowanych gatunków;

(b) Promuje wymianę informacji w celu ułatwienia zmian strukturalnych dotyczących zwiększonej oraz dalszej obróbki w interesie wszystkich państw członkowskich, w szczególności w interesie rozwijających się państw członkowskich;

(c) Monitoruje bieżące działania w tym zakresie, a także, we współpracy z właściwymi organizacjami, określa i rozważa problemy oraz ich możliwe rozwiązania;

(d) Pobudza wzrost współpracy technicznej dotyczącej przetwarzania drewna tropikalnego dla dobra produkujących państw członkowskich.

4. W celu zrównoważonego promowania prac programowych Organizacji oraz jej działań związanych z realizacją projektów w sposób zrównoważony, Komitet ds. Informacji Gospodarczej i Badań Rynkowych oraz Komitet ds. Ponownego Zalesiania, Gospodarki Leśnej i Przemysłu Leśnego:

(a) Odpowiedzialne są za zapewnianie skutecznego oszacowania, monitorowania oraz oceny projektów wstępnych oraz właściwych;

(b) Wydają zalecenia Radzie dotyczące projektów wstępnych i właściwych;

(c) Monitorują wdrażanie projektów wstępnych i właściwych oraz zapewniają zbieranie oraz rozpowszechnianie ich rezultatów na możliwie jak najszerszą skalę dla dobra wszystkich członków;

(d) Rozwijają oraz przedstawiają Radzie propozycje programowe;

(e) Regularnie oceniają rezultaty projektów i prac programowych, a także wydają zalecenia Radzie na temat przyszłości programu Organizacji.

(f) Regularnie oceniają strategię, kryteria oraz obszary priorytetowe do rozwoju programu oraz prace związane z projektami zawarte w Planie Działania Organizacji oraz proponują Radzie poprawki;

(g) Biorą pod uwagę potrzebę wzmocnienia budowania zdolności oraz rozwoju zasobów ludzkich w państwach członkowskich;

(h) Wykonują inne zadania związane z osiągnięciem celów niniejszej Umowy przydzielonych im przez Radę.

5. Badanie i rozwój stanowią wspólną funkcję Komitetów, o których mowa w ustępach 1, 2 oraz 3 niniejszego artykułu.

6. Komitet ds. Finansów i Administracji:

(a) Bada oraz wydaje Radzie zalecenia związane z zatwierdzaniem propozycji Organizacji dotyczących budżetu administracyjnego oraz jej działań zarządzających;

(b) Dokonuje przeglądu aktywów Organizacji w celu zapewnienia rozsądnego zarządzania aktywami oraz upewniania się czy Organizacja posiada dostateczne rezerwy do wykonywania swojej pracy;

(c) Bada oraz wydaje Radzie zalecenia związane z konsekwencjami budżetowymi rocznego programu działań Organizacji oraz z krokami, które należałoby podjąć w celu zabezpieczenia środków potrzebnych do ich wdrożenia;

(d) Wydaje zalecenia Radzie dotyczące wyboru niezależnych audytorów oraz oceny niezależnie skontrolowanych sprawozdań;

(e) Wydaje Radzie zalecenia dotyczące modyfikacji w Regulaminie lub w Regulaminie Finansowym, które uzna za konieczne;

(f) Ocenia wydatki Organizacji oraz zakres w jakim wpływają one na prace Sekretariatu;

ROZDZIAŁ VIII. STOSUNKI ZE WSPÓLNYM FUNDUSZEM TOWAROWYM

Artykuł 28

Stosunki ze Wspólnym Funduszem Towarowym

Organizacja w pełni korzysta z obiektów Wspólnego Funduszu Towarowego.

## ROZDZIAŁ IX. STATYSTYKI, BADANIA I INFORMACJE

Artykuł 29Statystyki, badania i informacje

1. Rada ustanowi bliskie stosunki z właściwymi organizacjami międzyrządowymi, rządowymi oraz pozarządowymi, tak aby pomóc w zapewnieniu dostępu do najnowszych i wiarygodnych danych oraz informacji na temat handlu drewnem tropikalnym, a także istotnych informacji na temat drewna innego niż tropikalne oraz gospodarowania lasami dostarczającymi drewno. W zakresie koniecznym dla stosowania niniejszej Umowy, Organizacja, we współpracy z takimi organizacjami, zbiera, segreguje oraz, w odpowiednich przypadkach, publikuje informacje dotyczące produkcji, dostaw, handlu, zapasów, zużycia oraz cen rynkowych drewna, zakresu zasobów drewna oraz gospodarowania lasami dostarczającymi drewno.
2. Członkowie, w najszerszym możliwym, zgodnym z ich prawodawstwem krajowym zakresie, w stosownym czasie dostarczają dane statystyczne oraz informacje dotyczące drewna, handlu drewnem oraz działań mających na celu osiągnięcie zrównoważonego gospodarowania lasami dostarczającymi drewno, a także inne ważne informacje, o których udzielenie zwróci się Rada. Rada decyduje o rodzaju informacji, które należy dostarczyć zgodnie z niniejszym ustępem oraz formie, w jakim mają być przedstawione.
3. Rada zleca wykonanie stosownych badań dotyczących trendów oraz krótkoterminowych i długoterminowych problemów na międzynarodowych rynkach drewna oraz badań dotyczących postępu w osiaganiu zrównoważonego gospodarowania lasami dostarczającymi drewno.

Artykuł 30Sprawozdanie roczne oraz ocena

1. Po upływie sześciu miesięcy od zakończenia każdego roku kalendarzowego, Rada publikuje sprawozdanie roczne dotyczące jej działalności oraz inne informacje, które uzna za stosowne.
2. Rada corocznie dokonuje przeglądu i oceny:
  - (a) Międzynarodowej sytuacji finansowej dotyczącej drewna;
  - (b) Innych czynników, kwestii oraz zdarzeń istotnych z punktu widzenia realizacji celów niniejszej Umowy.
3. Ocena dokonywana jest na podstawie:
  - (a) Informacji dostarczanych przez członków w związku z produkcją krajową, handlem, dostawami, zapasami, zużyciem oraz cenami drewna;
  - (b) Innych danych statystycznych oraz określonych wskaźników dostarczanych przez członków na prośbę Rady; oraz

(c) Informacji dostarczanych przez członków w związku z postępowaniem dokonanym w odniesieniu do zrównoważonego gospodarowania lasami dostarczającymi drewno.

(d) Innych stosownych informacji dostępnych Radzie zarówno w sposób bezpośredni lub przez inne organizacje działające w systemie Narodów Zjednoczonych oraz organizacje międzyrządowe, rządowe lub pozarządowe.

4. Rada działa na rzecz wymiany poglądów pomiędzy państwami członkowskimi w zakresie:

(a) Statusu zrównoważonego gospodarowania lasami dostarczającymi drewno oraz pokrewnymi kwestiami w państwach członkowskich;

(b) Przepływu zasobów oraz wymagań w zakresie celów, kryteriów oraz wytycznych ustalonych przez Organizację.

5. W przypadku zgłoszenia odpowiedniego wniosku, Rada podejmuje starania na rzecz podniesienia zdolności technicznej państw członkowskich, w szczególności tych rozwijających się, do uzyskiwania danych koniecznych do odpowiedniej wymiany informacji, w tym zapewnienia członkom środków na szkolenie oraz stosowne urządzenia.

6. Rezultaty oceny umieszczane są w raportach z obrad Rady.

## ROZDZIAŁ X. INNE

Artykuł 31Skargi i spory

Wszelkie skargi dotyczące niewywiązania się przez członka ze swoich zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy oraz wszelkie spory dotyczące interpretacji lub zastosowania niniejszej Umowy będą kierowane do rozstrzygnięcia przez Radę. Decyzje Rady w tej kwestii będą ostateczne i wiążące.

Artykuł 32Ogólne zobowiązania członków

1. Członkowie, w czasie obowiązywania niniejszej Umowy, dokładają wszelkich starań oraz współpracują ze sobą w celu przyczynienia się do realizacji celów niniejszej Umowy oraz uniknięcia działań z nią sprzecznych.
2. Członkowie zobowiązują się do przyjmowania oraz wykonywania decyzji Rady wynikających z postanowień niniejszej Umowy oraz powstrzymywania się od podejmowania działań, które ograniczyłyby decyzje Rady lub im przeciwdziały.

Artykuł 33Zwolnienie ze zobowiązań

1. Jeśli to konieczne, ze względu na wyjątkowe okoliczności, nagłe wypadki lub działania siły wyższej nieuwzględnione wyraźnie w niniejszej Umowie, Rada może, w drodze głosowania specjalnego, zwolnić członka ze zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy, jeśli przedstawi on Radzie zadowalające wyjaśnienie co do powodów niemożności wywiązania się ze zobowiązań.
2. Rada, zwalniając członka ze zobowiązań zgodnie z ustępem 1 niniejszego artykułu, jasno określi warunki, okres zwolnienia oraz powody zwolnienia ze zobowiązań.

Artykuł 34Środki wyrównujące, naprawcze oraz specjalne

1. Rozwijające się państwa importujące, na których interesy niekorzystny wpływ mają działania podejmowane w ramach niniejszej Umowy, mogą ubiegać się do Rady o stosowne środki wyrównujące oraz naprawcze. Rada rozpatrzy zastosowanie stosownych środków zgodnie z paragrafem III, ustęp 3 i 4 rozporządzenia 93 (IV) Konferencji Narodów Zjednoczonych dotyczącej Handlu i Rozwoju.
2. Członkowie zaliczający się do państw najmniej rozwiniętych, zgodnie z definicją Narodów Zjednoczonych, mogą wnosić do Rady o zastosowanie środków specjalnych zgodnie z paragrafem III,

ustęp 4 rozporządzenia 93 (IV) oraz ustępami 56 oraz 57 Deklaracji Paryskiej oraz Programu Działań dla Państw Najmniej Rozwiniętych w latach 90-tych XX wieku.

#### Artykuł 35

##### Ocena

Rada dokona oceny zakresu niniejszej Umowy po upływie czterech lat od momentu jej wejścia w życie.

#### Artykuł 36

##### Zakaz dyskryminacji

Żadne z postanowień niniejszej Umowy nie upoważnia do stosowania działań zmierzających do ograniczania lub zakazywania handlu międzynarodowego drewnem i produktami z drewna, a w szczególności importu oraz wykorzystanie drewna oraz produktów z drewna.



## ROZDZIAŁ XI. USTALENIE KOŃCOWE

### Artykuł 37

#### Depozytariusz

Na depozytariusza niniejszej Umowy zostaje niniejszym wyznaczony Sekretarz Generalny Narodów Zjednoczonych.

### Artykuł 38

#### Podpisanie, ratyfikacja, przyjęcie i zatwierdzenie

1. Od 1 kwietnia 1994 r., przez okres kończący się wraz z upływem jednego miesiąca od dnia wejścia w życie niniejszej Umowy, będzie ona udostępniona w Siedzibie Głównej Narodów Zjednoczonych do podpisu przez Rządy zaproszone na Konferencję Narodów Zjednoczonych dotyczącą Negocjacji w sprawie Umowy zastępującej Międzynarodową Umowę dotyczącą Drewna Tropikalnego z 1983 r.

2. Każdy Rząd, o którym mowa w ustępie 1 niniejszego artykułu może:

(a) oświadczyć, w momencie podpisywania niniejszej Umowy, że poprzez podpis wyraża swoją zgodę na związanie niniejszą Umową (podpis ostateczny); lub

(b) Po podpisaniu niniejszej Umowy ratyfikować, przyjąć lub zatwierdzić ją poprzez złożenie stosownego aktu u depozytariusza.

### Artykuł 39

#### Przystąpienie

1. Możliwość przystąpienia do niniejszej Umowy przysługuje Rządom wszystkich państw na warunkach ustalonych przez Radę, obejmujących limit czasu na złożenie aktu przystąpienia. Rada może jednak przedłużyć czas dostępny dla Rządów, które nie są w stanie przystąpić przed upływem limitu czasu określonego w warunkach przystąpienia.

2. Przystąpienie nastąpi po złożeniu stosownego aktu przystąpienia u depozytariusza.

### Artykuł 40

#### Powiadomienie o tymczasowym zastosowaniu Umowy

Rząd – sygnatariusz, który zamierza ratyfikować, przyjąć lub zatwierdzić niniejszą Umowę, lub Rząd, dla którego Rada ustaliła warunki przystąpienia, a który nie był do tej pory w stanie złożyć stosownego aktu, może w dowolnym terminie powiadomić depozytariusza o tymczasowym przyjęciu niniejszej Umowy albo z dniem jej wejścia w życie zgodnie z artykułem 41, albo też od określonego dnia, jeśli niniejsza Umowa weszła już w życie.

Artykuł 41Wejście w życie

1. Niniejsza Umowa ostatecznie wejdzie w życie z dniem 1 lutego 1995 r. lub w każdym dniu po tej dacie jeśli 12 Rządów z produkujących państw członkowskich dysponujących przynajmniej 55% całkowitej liczby głosów, określonych w załączniku A do niniejszej Umowy oraz 16 Rządów użytkujących państw członkowskich dysponujących przynajmniej 70% całkowitej liczby głosów, określonych w załączniku B do niniejszej Umowy ostatecznie podpiszą niniejszą Umowę, ratyfikuje ją, przyjmie, zatwierdzi lub przystąpi do niej zgodnie z artykułem 38, ustęp 2 lub artykułem 39.

2. Jeśli niniejsza Umowa ostatecznie nie wejdzie w życie z dniem 1 lutego 1995 r., wejdzie ona w życie tymczasowo w tym dniu lub w którymkolwiek dniu w ciągu sześciu miesięcy po tej dacie, jeśli 10 Rządów produkujących państw członkowskich dysponujących przynajmniej 50% całkowitej liczby głosów, określonych w załączniku A do niniejszej Umowy oraz 14 Rządów użytkujących państw członkowskich dysponujących przynajmniej 65% całkowitej liczby głosów, określonych w załączniku B do niniejszej Umowy ostatecznie podpisze niniejszą Umowę, ratyfikuje ją, przyjmie, zatwierdzi lub przystąpi do niej zgodnie z artykułem 38, ustęp 2 lub powiadomi depozytariusza zgodnie z artykułem 40, że tymczasowo zastosuje niniejszą Umowę.

3. Jeśli wymagania dotyczące wejścia w życie zgodnie z ustępem 1 lub ustępem 2 niniejszego artykułu nie zostaną spełnione do dnia 1 września 1995 r., Sekretarz Generalny Narodów Zjednoczonych zaprosi te Rządy, które ostatecznie podpisały niniejszą Umowę, ratyfikowały ją, przyjęły lub zatwierdziły zgodnie z artykułem 38, ustęp 2, lub jeśli powiadomiły depozytariusza, że zastosują niniejszą Umowę tymczasowo, aby w możliwie jak najkrótszym terminie spotkały się w celu ustalenia, czy niniejszą Umowę we wzajemnych relacjach wprowadzić w życie tymczasowo, czy ostatecznie, a także w całości, czy też w części. Rządy, które zdecydują się na tymczasowe wprowadzenie w życie niniejszej Umowy we wzajemnych relacjach, mogą w stosownym czasie dokonać oceny sytuacji i podjąć decyzję o ewentualnym ostatecznym wprowadzeniu w życie niniejszej Umowy.

4. Dla każdego Rządu, który nie powiadomił depozytariusza zgodnie z artykułem 40, że tymczasowo zastosuje niniejszą Umowę oraz, który złożył akt ratyfikacji, przyjęcia, zatwierdzenia lub przystąpienia po wejściu w życie niniejszej Umowy, niniejsza Umowa wejdzie w życie z dniem złożenia takiego aktu.

5. Dyrektor Wykonawczy Organizacji zwoła Radę w jak najkrótszym czasie po wejściu w życie niniejszej Umowy.

Artykuł 42Poprawki

1. Rada może, w drodze głosowania specjalnego, przedstawić członkom poprawki do niniejszej Umowy.

2. Rada ustali datę, do której wszyscy członkowie powiadomią depozytariusza o przyjęciu poprawki.
3. Poprawka wejdzie w życie 90 dni po otrzymaniu przez depozytariusza powiadomień o przyjęciu poprawki od członków stanowiących przynajmniej dwie trzecie produkujących państw członkowskich i dysponujących przynajmniej 75% głosów produkujących państw członkowskich oraz od członków stanowiących przynajmniej dwie trzecie użytkujących państw członkowskich i dysponujących przynajmniej 75% głosów użytkujących państw członkowskich.
4. Po poinformowaniu Rady przez depozytariusza, że spełnione zostały wymagania dotyczące wejścia poprawki w życie i bez uszczerbku dla postanowień ustępu 2 niniejszego artykułu, odnoszących się do ustalonej przez Radę daty, członek poinformuje depozytariusza o akceptacji poprawki, pod warunkiem, że powiadomienie nastąpi przed wejściem w życie niniejszej poprawki.
5. Członek, który nie powiadomi o przyjęciu poprawki do dnia jej wejścia w życie, przestaje być stroną niniejszej Umowy z tym dniem, chyba że przekona Radę, że nie mógł przyjąć poprawki w określonym czasie ze względu na trudności z zakończeniem procedur konstytucyjnych lub instytucjonalnych, a Rada podejmie decyzję o przedłużeniu terminu przysługującego temu członkowi na przyjęcie poprawki. Poprawka nie obowiązuje takiego członka do czasu złożenia przez niego powiadomienia o jej przyjęciu.
6. Jeśli wymagania dotyczące wejścia w życie poprawki nie zostaną spełnione przed terminem ustalonym przez Radę zgodnie z ustępem 2 niniejszego artykułu, poprawka uznana zostaje za odrzuconą.

#### Artykuł 43

#### Wypowiedzenie

1. Członek może wypowiedzieć niniejszą Umowę w każdej chwili po jej wejściu w życie poprzez pisemne powiadomienie depozytariusza o wystąpieniu z umowy. Jednocześnie członek powiadomi Radę o podjętych działaniach.
2. Wypowiedzenie staje się skuteczne po upływie 90 dni od otrzymania powiadomienia przez depozytariusza.
3. Zobowiązania finansowe członka wobec Organizacji wynikające z niniejszej Umowy nie wygasają po jej wypowiedzeniu.

Artykuł 44  
Wykluczenie

Jeśli Rada zadecyduje, że członek narusza zobowiązania wynikające z niniejszej Umowy oraz że to naruszenie w sposób istotny ogranicza wykonywanie niniejszej Umowy, to może ona wówczas, w drodze głosowania specjalnego, wykluczyć członka z niniejszej Umowy.

Rada natychmiast powiadomi depozytariusza o tym zdarzeniu. Sześć miesięcy od daty podjęcia decyzji przez Radę, członek przestanie być stroną niniejszej Umowy.

Artykuł 45  
Rozliczenie rachunków z członkami występującymi  
lub wykluczonymi lub członkami, którzy nie są w stanie  
przyjąć poprawki.

1. Rada podejmie decyzję w sprawie rozliczenia rachunków z członkami, którzy przestaną być stronami niniejszej Umowy ze względu na:

- (a) Nieprzyjęcie poprawki do niniejszej Umowy na podstawie artykułu 42;
- (b) Wystąpienie z niniejszej Umowy na podstawie artykułu 43; lub
- (c) Wykluczenie z niniejszej Umowy na podstawie artykułu 44.

2. Rada zatrzyma wkład finansowy wpłacony na Konto Administracyjne, Konto Specjalne lub Fundusz Partnerski Bali przez członka, który przestaje być stroną niniejszej Umowy.

3. Członkowi, który przestał być stroną niniejszej Umowy nie przysługuje prawo do otrzymania udziałów w przychodach pochodzących z likwidacji lub innych aktywów Organizacji. Członek taki nie ponosi również odpowiedzialności za jakąkolwiek część ewentualnego deficytu Organizacji po wygaśnięciu niniejszej Umowy.

Artykuł 46  
Czas trwania, przedłużenie oraz wygaśnięcie Umowy

1. Niniejsza Umowa obowiązuje przez okres czterech lat od wejścia w życie chyba że Rada, w drodze głosowania specjalnego, podejmie decyzję o jej przedłużeniu, renowacji lub jej wygaśnięciu, zgodnie z postanowieniami tego artykułu.

2. Rada może, w drodze głosowania specjalnego, podjąć decyzję o przedłużeniu Umowy o dwa trzyletnie okresy.

3. Jeśli przed wygaśnięciem czteroletniego okresu, o którym mowa w ustępie 1 niniejszego artykułu, lub przed wygaśnięciem okresu przedłużenia czasu trwania niniejszej Umowy, o którym mowa w ustępie 2 niniejszego artykułu, nowa umowa zastępująca niniejszą Umowę zostanie wynegocjowana lecz nie wejdzie w życie ani ostatecznie, ani też tymczasowo, Rada może, w drodze głosowania

specjalnego, przedłużyć niniejszą Umowę aż do tymczasowego lub ostatecznego wejścia w życie nowej umowy.

4. Jeśli nowa umowa zostanie wynegocjowana i wejdzie w życie podczas okresu przedłużenia niniejszej Umowy zgodnie z ustępem 2 lub 3 niniejszego artykułu, niniejsza Umowa wygaśnie w momencie wejścia w życie nowej umowy.

5. Rada może w każdej chwili, w drodze głosowania specjalnego, podjąć decyzję o wygaśnięciu niniejszej Umowy z dniem określonym przez Radę.

6. Pomimo wygaśnięcia niniejszej Umowy, Rada będzie istniała przez okres nie dłuższy niż 18 miesięcy, w celu przeprowadzenia likwidacji Organizacji, w tym rozliczenia rachunków i, z zastrzeżeniem odpowiednich decyzji podejmowanych w drodze głosowania specjalnego, będzie w tym okresie posiadała władzę oraz funkcje niezbędne do tych celów.

7. Rada powiadomi depozytariusza o jakiegokolwiek decyzji podjętej na mocy niniejszego artykułu.

#### Artykuł 47

##### Zastrzeżenia

Nie można dokonać zastrzeżeń w stosunku do jakichkolwiek postanowień niniejszej Umowy.

#### Artykuł 48

##### Postanowienia dodatkowe i przejściowe

1. Niniejsza Umowa zastępuje Międzynarodową Umowę dotyczącą Drewna Tropikalnego z 1983 roku.

2. Wszelkie akty prawne sporządzone przez lub w imieniu Organizacji lub przez jakiegokolwiek jej organy zgodnie z Międzynarodową Umową dotyczącą Drewna Tropikalnego z 1983 roku, które obowiązują z dniem wejścia w życie niniejszej Umowy, a których postanowienia nie przewidują ich wygaśnięcia w tym dniu, obowiązują nadal, chyba że zostaną zmienione zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy.

NA DOWÓD CZEGO niżej podpisani, należycie upoważnieni, podpisali niniejszą Umowę w wymienionym dniu.

SPORZĄDZONO w Genewie, dnia 26 stycznia 1994 roku. Teksty niniejszej Umowy w języku arabskim, chińskim, angielskim, rosyjskim oraz hiszpańskim są jednakowo autentyczne.

## ZAŁĄCZNIK A

Lista państw z zasobami lasów tropikalnych i/lub eksporterów netto drewna tropikalnego w ujęciu ilościowym oraz podział głosów dla celów artykułu 41

Boliwia	21
Brazylia	133
Kamerun	23
Kolumbia	24
Kongo	23
Kostaryka	9
Wybrzeże Kości Słoniowej	23
Dominikana	9
Ekwador	14
Salwador	9
Gwinea Równikowa	23
Gabon	23
Ghana	23
Gujana	14
Honduras	9
Indie	34
Indonezja	170
Liberia	23
Malezja	139
Meksyk	14
Birma	33
Panama	10
Papua Nowa Gwinea	28
Paragwaj	11
Peru	25
Filipiny	25
Tanzania	23
Tajlandia	20
Togo	23
Trynidad & Tobago	9
Wenezuela	10
Zair	23
-----	
Razem	1000

## ZAŁĄCZNIK B

Lista państw użytkujących oraz podział głosów dla celów artykułu 41

Afganistan	10
Algieria	13
Australia	18
Austria	11
Bahrajn	11
Bułgaria	10
Kanada	12
Chile	10
Chiny	36
Egipt	14
Wspólnota Europejska	(302)
Belgia/Luksemburg	26
Dania	11
Francja	44
Niemcy	35
Grecja	13
Irlandia	13
Włochy	35
Holandia	40
Portugalia	18
Hiszpania	25
Zjednoczone Królestwo	42
Finlandia	10
Japonia	320
Nepal	10
Nowa Zelandia	10
Norwegia	10
Republika Korei	97
Rosja	13
Słowacja	11
Szwecja	10
Szwajcaria	11
Stany Zjednoczone Ameryki	51
-----	
Razem	1000

# **INTERNATIONAL TROPICAL TIMBER AGREEMENT**

**1994**



**UNITED NATIONS**

**1994**



## PREAMBLE

The Parties to this Agreement,

Recalling the Declaration and the Programme of Action on the Establishment of A New International Economic Order; the Integrated Programme for Commodities; A New Partnership for Development: the Cartagena Commitment and the relevant objectives contained in the Spirit of Cartagena,

Recalling the International Tropical Timber Agreement, 1983, and recognizing the work of the International Tropical Timber Organization and its achievements since its inception, including a strategy for achieving international trade in tropical timber from sustainably managed sources,

Recalling further the Rio Declaration on Environment and Development, the Non-Legally Binding Authoritative Statement of Principles for a Global Consensus on the Management, Conservation and Sustainable Development of all Types of Forests, and the relevant Chapters of Agenda 21 as adopted by the United Nations Conference on Environment and Development in June 1992, in Rio de Janeiro; the United Nations Framework Convention on Climate Change; and the Convention on Biological Diversity,

Recognizing the importance of timber to the economies of countries with timber-producing forests,

Further recognizing the need to promote and apply comparable and appropriate guidelines and criteria for the management, conservation and sustainable development of all types of timber-producing forests,

Taking into account the linkages of tropical timber trade and the international timber market and the need for taking a global perspective in order to improve transparency in the international timber market,

Noting the commitment of all members, made in Bali, Indonesia, in May 1990, to achieve exports of tropical timber products from sustainably managed sources by the year 2000 and recognizing Principle 10 of the Non-Legally Binding Authoritative Statement of Principles for a Global Consensus on the Management, Conservation and Sustainable Development of all Types of Forests which states that new and additional financial resources should be provided to developing countries to enable them to sustainably manage, conserve and develop their forests, including through afforestation, reforestation and combatting deforestation and forest and land degradation,

Noting also the statement of commitment to maintain, or achieve by the year 2000, the sustainable management of their respective forests made by consuming members who are parties to the International Tropical Timber Agreement, 1983 at the fourth session of the United Nations Conference for the Negotiation of a Successor Agreement to the International Tropical Timber Agreement, 1983 in Geneva on 21 January 1994,

Desiring to strengthen the framework of international cooperation and policy development between members in finding solutions to the problems facing the tropical timber economy,

Have agreed as follows:

## CHAPTER I. OBJECTIVES

Article 1Objectives

Recognizing the sovereignty of members over their natural resources, as defined in Principle 1 (a) of the Non-Legally Binding Authoritative Statement of Principles for a Global Consensus on the Management, Conservation and Sustainable Development of all Types of Forests, the objectives of the International Tropical Timber Agreement, 1994 (hereinafter referred to as "this Agreement") are:

- (a) To provide an effective framework for consultation, international cooperation and policy development among all members with regard to all relevant aspects of the world timber economy;
- (b) To provide a forum for consultation to promote non-discriminatory timber trade practices;
- (c) To contribute to the process of sustainable development;
- (d) To enhance the capacity of members to implement a strategy for achieving exports of tropical timber and timber products from sustainably managed sources by the year 2000;
- (e) To promote the expansion and diversification of international trade in tropical timber from sustainable sources by improving the structural conditions in international markets, by taking into account, on the one hand, a long-term increase in consumption and continuity of supplies, and, on the other, prices which reflect the costs of sustainable forest management and which are remunerative and equitable for members, and the improvement of market access;
- (f) To promote and support research and development with a view to improving forest management and efficiency of wood utilization as well as increasing the capacity to conserve and enhance other forest values in timber-producing tropical forests;
- (g) To develop and contribute towards mechanisms for the provision of new and additional financial resources and expertise needed to enhance the capacity of producing members to attain the objectives of this Agreement;
- (h) To improve market intelligence with a view to ensuring greater transparency in the international timber market, including the gathering, compilation, and dissemination of trade-related data, including data related to species being traded;

- (i) To promote increased and further processing of tropical timber from sustainable sources in producing member countries with a view to promoting their industrialization and thereby increasing their employment opportunities and export earnings;
- (j) To encourage members to support and develop industrial tropical timber reforestation and forest management activities as well as rehabilitation of degraded forest land, with due regard for the interests of local communities dependent on forest resources;
- (k) To improve marketing and distribution of tropical timber exports from sustainably managed sources;
- (l) To encourage members to develop national policies aimed at sustainable utilization and conservation of timber-producing forests and their genetic resources and at maintaining the ecological balance in the regions concerned, in the context of tropical timber trade;
- (m) To promote the access to, and transfer of, technologies and technical cooperation to implement the objectives of this Agreement, including on concessional and preferential terms and conditions, as mutually agreed; and
- (n) To encourage information-sharing on the international timber market.

## CHAPTER II. DEFINITIONS

Article 2Definitions

For the purposes of this Agreement:

1. "Tropical timber" means non-coniferous tropical wood for industrial uses, which grows or is produced in the countries situated between the Tropic of Cancer and the Tropic of Capricorn. The term covers logs, sawnwood, veneer sheets and plywood. Plywood which includes in some measure conifers of tropical origin shall also be covered by this definition;
2. "Further processing" means the transformation of logs into primary wood products, semi-finished and finished products made wholly or almost wholly of tropical timber;
3. "Member" means a Government or an intergovernmental organization referred to in article 5 which has consented to be bound by this Agreement whether it is in force provisionally or definitively;
4. "Producing member" means any country with tropical forest resources and/or a net exporter of tropical timber in volume terms which is listed in annex A and which becomes a party to this Agreement, or any country with tropical forest resources and/or a net exporter of tropical timber in volume terms which is not so listed and which becomes a party to this Agreement and which the Council, with the consent of that country, declares to be a producing member;
5. "Consuming member" means any country listed in annex B which becomes a party to this Agreement, or any country not so listed which becomes a party to this Agreement and which the Council, with the consent of that country, declares to be a consuming member;
6. "Organization" means the International Tropical Timber Organization established in accordance with article 3;
7. "Council" means the International Tropical Timber Council established in accordance with article 6;
8. "Special vote" means a vote requiring at least two thirds of the votes cast by producing members present and voting and at least 60 per cent of the votes cast by consuming members present and voting, counted separately, on condition that these votes are cast by at least half of the producing members present and voting and at least half of the consuming members present and voting;

9. "Simple distributed majority vote" means a vote requiring more than half of the votes cast by producing members present and voting and more than half of the votes cast by consuming members present and voting, counted separately;
10. "Financial year" means the period from 1 January to 31 December inclusive;
11. "Freely usable currencies" means the deutsche mark , the French franc, the Japanese yen, the pound sterling, the United States dollar and any other currency which has been designated from time to time by a competent international monetary organization as being in fact widely used to make payments for international transactions and widely traded in the principal exchange markets.

**CHAPTER III. ORGANIZATION AND ADMINISTRATION****Article 3****Headquarters and structure of the International Tropical Timber Organization**

1. The International Tropical Timber Organization established by the International Tropical Timber Agreement, 1983 shall continue in being for the purposes of administering the provisions and supervising the operation of this Agreement.
2. The Organization shall function through the Council established under article 6, the committees and other subsidiary bodies referred to in article 26 and the Executive Director and staff.
3. The headquarters of the Organization shall be in Yokohama, unless the Council, by special vote, decides otherwise.
4. The headquarters of the Organization shall at all times be located in the territory of a member.

**Article 4****Membership in the Organization**

There shall be two categories of membership in the Organization, namely:

- (a) Producing; and
- (b) Consuming.

**Article 5****Membership by intergovernmental organizations**

1. Any reference in this Agreement to "Governments" shall be construed as including the European Community and any other intergovernmental organization having responsibilities in respect of the negotiation, conclusion and application of international agreements, in particular commodity agreements. Accordingly, any reference in this Agreement to signature, ratification, acceptance or approval, or to notification of provisional application, or to accession shall, in the case of such intergovernmental organizations, be construed as including a reference to signature, ratification, acceptance or approval, or to notification of provisional application, or to accession, by such intergovernmental organizations.
2. In the case of voting on matters within their competence, such intergovernmental organizations shall vote with a number of votes equal to the total number of votes attributable to their member States in accordance with article 10. In such cases, the member States of such intergovernmental organizations shall not be entitled to exercise their individual voting rights.

## CHAPTER IV. INTERNATIONAL TROPICAL TIMBER COUNCIL

Article 6Composition of the International  
Tropical Timber Council

1. The highest authority of the Organization shall be the International Tropical Timber Council, which shall consist of all the members of the Organization.
2. Each member shall be represented in the Council by one representative and may designate alternates and advisers to attend sessions of the Council.
3. An alternate representative shall be empowered to act and vote on behalf of the representative during the latter's absence or in special circumstances.

Article 7Powers and functions of the Council

1. The Council shall exercise all such powers and perform or arrange for the performance of all such functions as are necessary to carry out the provisions of this Agreement.
2. The Council shall, by special vote, adopt such rules and regulations as are necessary to carry out the provisions of this Agreement and as are consistent therewith, including its own rules of procedure and the financial rules and staff regulations of the Organization. Such financial rules shall, inter alia, govern the receipt and expenditure of funds under the Administrative Account, the Special Account and the Bali Partnership Fund. The Council may, in its rules of procedure, provide for a procedure whereby it may, without meeting, decide specific questions.
3. The Council shall keep such records as are required for the performance of its functions under this Agreement.

Article 8Chairman and Vice-Chairman of the Council

1. The Council shall elect for each calendar year a Chairman and a Vice-Chairman, whose salaries shall not be paid by the Organization.



2. The Chairman and the Vice-Chairman shall be elected, one from among the representatives of producing members and the other from among the representatives of consuming members. These offices shall alternate each year between the two categories of members, provided, however, that this shall not prohibit the re-election of either or both, under exceptional circumstances, by special vote of the Council.

3. In the temporary absence of the Chairman, the Vice-Chairman shall act in his place. In the temporary absence of both the Chairman and the Vice-Chairman, or in the absence of one or both of them for the rest of the term for which they were elected, the Council may elect new officers from among the representatives of the producing members and/or from among the representatives of the consuming members, as the case may be, on a temporary basis or for the rest of the term for which the predecessor or predecessors were elected.

### Article 9

#### Sessions of the Council

1. As a general rule, the Council shall hold at least one regular session a year.

2. The Council shall meet in special session whenever it so decides or at the request of:

- (a) The Executive Director, in agreement with the Chairman of the Council; or
- (b) A majority of producing members or a majority of consuming members; or
- (c) Members holding at least 500 votes.

3. Sessions of the Council shall be held at the headquarters of the Organization unless the Council, by special vote, decides otherwise. If on the invitation of any member the Council meets elsewhere than at the headquarters of the Organization, that member shall pay the additional cost of holding the meeting away from headquarters.

4. Notice of any sessions and the agenda for such sessions shall be communicated to members by the Executive Director at least six weeks in advance, except in cases of emergency, when notice shall be communicated at least seven days in advance.

Article 10Distribution of votes

1. The producing members shall together hold 1,000 votes and the consuming members shall together hold 1,000 votes.
2. The votes of the producing members shall be distributed as follows:
  - (a) Four hundred votes shall be distributed equally among the three producing regions of Africa, Asia-Pacific and Latin America. The votes thus allocated to each of these regions shall then be distributed equally among the producing members of that region;
  - (b) Three hundred votes shall be distributed among the producing members in accordance with their respective shares of the total tropical forest resources of all producing members; and
  - (c) Three hundred votes shall be distributed among the producing members in proportion to the average of the values of their respective net exports of tropical timber during the most recent three-year period for which definitive figures are available.
3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2 of this article, the total votes allocated to the producing members from the African region, calculated in accordance with paragraph 2 of this article, shall be distributed equally among all producing members from the African region. If there are any remaining votes, each of these votes shall be allocated to a producing member from the African region: the first to the producing member which is allocated the highest number of votes calculated in accordance with paragraph 2 of this article, the second to the producing member which is allocated the second highest number of votes, and so on until all the remaining votes have been distributed.
4. For purposes of the calculation of the distribution of votes under paragraph 2 (b) of this article, "tropical forest resources" means productive closed broad-leaved forests as defined by the Food and Agriculture Organization (FAO).
5. The votes of the consuming members shall be distributed as follows: each consuming member shall have 10 initial votes: the remaining votes shall be distributed among the consuming members in proportion to the average volume of their respective net imports of tropical timber during the three-year period commencing four calendar years prior to the distribution of votes.

6. The Council shall distribute the votes for each financial year at the beginning of its first session of that year in accordance with the provisions of this article. Such distribution shall remain in effect for the rest of that year, except as provided for in paragraph 7 of this article.

7. Whenever the membership of the Organization changes or when any member has its voting rights suspended or restored under any provision of this Agreement, the Council shall redistribute the votes within the affected category or categories of members in accordance with the provisions of this article. The Council shall, in that event, decide when such redistribution shall become effective.

8. There shall be no fractional votes.

#### Article 11

##### Voting procedure of the Council

1. Each member shall be entitled to cast the number of votes it holds and no member shall be entitled to divide its votes. A member may, however, cast differently from such votes any votes which it is authorized to cast under paragraph 2 of this article.

2. By written notification to the Chairman of the Council, any producing member may authorize, under its own responsibility, any other producing member, and any consuming member may authorize, under its own responsibility, any other consuming member, to represent its interests and to cast its votes at any meeting of the Council.

3. When abstaining, a member shall be deemed not to have cast its votes.

#### Article 12

##### Decisions and recommendations of the Council

1. The Council shall endeavour to take all decisions and to make all recommendations by consensus. If consensus cannot be reached, the Council shall take all decisions and make all recommendations by a simple distributed majority vote, unless this Agreement provides for a special vote.

2. Where a member avails itself of the provisions of article 11, paragraph 2, and its votes are cast at a meeting of the Council, such member shall, for the purposes of paragraph 1 of this article, be considered as present and voting.

### Article 13

#### Quorum for the Council

1. The quorum for any meeting of the Council shall be the presence of a majority of members of each category referred to in article 4, provided that such members hold at least two thirds of the total votes in their respective categories.
2. If there is no quorum in accordance with paragraph 1 of this article on the day fixed for the meeting and on the following day, the quorum on the subsequent days of the session shall be the presence of a majority of members of each category referred to in article 4, provided that such members hold a majority of the total votes in their respective categories.
3. Representation in accordance with article 11, paragraph 2, shall be considered as presence.

### Article 14

#### Cooperation and coordination with other organizations

1. The Council shall make arrangements as appropriate for consultations and cooperation with the United Nations and its organs, including the United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD) and the Commission on Sustainable Development (CSD), intergovernmental organizations, including the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) and the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES), and non-governmental organizations.
2. The Organization shall, to the maximum extent possible, utilize the facilities, services and expertise of existing intergovernmental, governmental or non-governmental organizations, in order to avoid duplication of efforts in achieving the objectives of this Agreement and to enhance the complementarity and the efficiency of their activities.

### Article 15

#### Admission of observers

The Council may invite any non-member Government or any of the organizations referred to in article 14, article 20 and article 29, interested in the activities of the Organization to attend as observers any of the meetings of the Council.

Article 16Executive Director and staff

1. The Council shall, by special vote, appoint the Executive Director.
2. The terms and conditions of appointment of the Executive Director shall be determined by the Council.
3. The Executive Director shall be the chief administrative officer of the Organization and shall be responsible to the Council for the administration and operation of this Agreement in accordance with decisions of the Council.
4. The Executive Director shall appoint the staff in accordance with regulations to be established by the Council. The Council shall, by special vote, decide the number of executive and professional staff the Executive Director may appoint. Any changes in the number of executive and professional staff shall be decided by the Council by special vote. The staff shall be responsible to the Executive Director.
5. Neither the Executive Director nor any member of the staff shall have any financial interest in the timber industry or trade, or associated commercial activities.
6. In the performance of their duties, the Executive Director and staff shall not seek or receive instructions from any member or from any authority external to the Organization. They shall refrain from any action which might reflect adversely on their positions as international officials ultimately responsible to the Council. Each member shall respect the exclusively international character of the responsibilities of the Executive Director and staff and shall not seek to influence them in the discharge of their responsibilities.

## CHAPTER V. PRIVILEGES AND IMMUNITIES

Article 17Privileges and immunities

1. The Organization shall have legal personality. It shall in particular have the capacity to contract, to acquire and dispose of movable and immovable property, and to institute legal proceedings.
2. The status, privileges and immunities of the Organization, of its Executive Director, its staff and experts, and of representatives of members while in the territory of Japan shall continue to be governed by the Headquarters Agreement between the Government of Japan and the International Tropical Timber Organization signed at Tokyo on 27 February 1988, with such amendments as may be necessary for the proper functioning of this Agreement.
3. The Organization may conclude, with one or more countries, agreements to be approved by the Council relating to such capacity, privileges and immunities as may be necessary for the proper functioning of this Agreement.
4. If the headquarters of the Organization is moved to another country, the member in question shall, as soon as possible, conclude with the Organization a headquarters agreement to be approved by the Council. Pending the conclusion of such an Agreement, the Organization shall request the new host Government to grant, within the limits of its national legislation, exemption from taxation on remuneration paid by the Organization to its employees, and on the assets, income and other property of the Organization.
5. The headquarters agreement shall be independent of this Agreement. It shall, however, terminate:
  - (a) By agreement between the host Government and the Organization;
  - (b) In the event of the headquarters of the Organization being moved from the country of the host Government; or
  - (c) In the event of the Organization ceasing to exist.

## CHAPTER VI. FINANCE

Article 18Financial accounts

1. There shall be established:
  - (a) The Administrative Account;
  - (b) The Special Account;
  - (c) The Bali Partnership Fund; and
  - (d) Such other accounts as the Council shall deem appropriate and necessary.
2. The Executive Director shall be responsible for the administration of these accounts and the Council shall make provision therefor in the financial rules of the Organization.

Article 19Administrative Account

1. The expenses necessary for the administration of this Agreement shall be brought into the Administrative Account and shall be met by annual contributions paid by members in accordance with their respective constitutional or institutional procedures and assessed in accordance with paragraphs 3, 4 and 5 of this article.
2. The expenses of delegations to the Council, the committees and any other subsidiary bodies of the Council referred to in article 26 shall be met by the members concerned. In cases where a member requests special services from the Organization, the Council shall require that member to pay the costs of such services.
3. Before the end of each financial year, the Council shall approve the administrative budget of the Organization for the following financial year and shall assess the contribution of each member to that budget.
4. The contribution of each member to the administrative budget for each financial year shall be in the proportion which the number of its votes at the time the administrative budget for that financial year is approved bears to the total votes of all the members. In assessing contributions, the votes of each member shall be calculated without regard to the suspension of any member's voting rights or any redistribution of votes resulting therefrom.

5. The initial contribution of any member joining the Organization after the entry into force of this Agreement shall be assessed by the Council on the basis of the number of votes to be held by that member and the period remaining in the current financial year, but the assessment made upon other members from the current financial year shall not thereby be altered.

6. Contributions to administrative budgets shall become due on the first day of each financial year. Contributions of members in respect of the financial year in which they join the Organization shall be due on the date on which they become members.

7. If a member has not paid its full contribution to the administrative budget within four months after such contribution becomes due in accordance with paragraph 6 of this article, the Executive Director shall request that member to make payment as quickly as possible. If that member has still not paid its contribution within two months after such request, that member shall be requested to state the reasons for its inability to make payment. If at the expiry of seven months from the due date of contribution, that member has still not paid its contribution, its voting rights shall be suspended until such time as it has paid in full its contribution, unless the Council, by special vote, decides otherwise. If, on the contrary, a member has paid its full contribution to the administrative budget within four months after such contribution becomes due in accordance with paragraph 6 of this article, the member's contribution shall receive a discount as may be established by the Council in the financial rules of the Organization.

8. A member whose rights have been suspended under paragraph 7 of this article shall remain liable to pay its contribution.

#### Article 20

##### Special Account

1. There shall be established two sub-accounts under the Special Account:

- (a) The Pre-Project Sub-Account; and
- (b) The Project Sub-Account.

2. The possible sources of finance for the Special Account may be:

- (a) The Common Fund for Commodities;
- (b) Regional and international financial institutions; and
- (c) Voluntary contributions.



3. The resources of the Special Account shall be used only for approved pre-projects or projects.
4. All expenditures under the Pre-Project Sub-Account shall be reimbursed from the Project Sub-Account if projects are subsequently approved and funded. If within six months of the entry into force of this Agreement the Council does not receive any funds for the Pre-Project Sub-Account, it shall review the situation and take appropriate action.
5. All receipts pertaining to specific identifiable pre-projects or projects under the Special Account shall be brought into that Account. All expenditures incurred on such pre-projects or projects, including remuneration and travel expenses of consultants and experts, shall be charged to the same Account.
6. The Council shall, by special vote, establish terms and conditions on which it would, when and where appropriate, sponsor projects for loan financing, where a member or members have voluntarily assumed full obligations and responsibilities for such loans. The Organization shall have no obligations for such loans.
7. The Council may nominate and sponsor any entity with the consent of that entity, including a member or members, to receive loans for the financing of approved projects and to undertake all the obligations involved, except that the Organization shall reserve to itself the right to monitor the use of resources and to follow up on the implementation of projects so financed. However, the Organization shall not be responsible for guarantees voluntarily provided by individual members or other entities.
8. No member shall be responsible by reason of its membership in the Organization for any liability arising from borrowing or lending by any other member or entity in connection with projects.
9. In the event that voluntary unearmarked funds are offered to the Organization, the Council may accept such funds. Such funds may be utilized for approved pre-projects and projects.
10. The Executive Director shall endeavour to seek, on such terms and conditions as the Council may decide, adequate and assured finance for pre-projects and projects approved by the Council.
11. Contributions for specified approved projects shall be used only for the projects for which they were originally intended, unless otherwise decided by the Council in agreement with the contributor. After the completion of a project, the Organization shall return to each contributor for specific projects the balance of any funds remaining pro rata to each contributor's share in the total of the contributions originally made available for financing that project, unless otherwise agreed to by the contributor.

Article 21The Bali Partnership Fund

1. A Fund for sustainable management of tropical timber-producing forests is hereby established to assist producing members to make the investments necessary to achieve the objective of article 1 (d) of this Agreement.
2. The Fund shall be constituted by:
  - (a) Contributions from donor members;
  - (b) Fifty per cent of income earned as a result of activities related to the Special Account;
  - (c) Resources from other private and public sources which the Organization may accept consistent with its financial rules.
3. Resources of the Fund shall be allocated by the Council only for pre-projects and projects for the purpose set out in paragraph 1 of this article and approved in accordance with article 25.
4. In allocating resources of the Fund, the Council shall take into account:
  - (a) The special needs of members whose forestry sectors' contribution to their economies is adversely affected by the implementation of the strategy for achieving the exports of tropical timber and timber products from sustainably managed sources by the year 2000;
  - (b) The needs of members with significant forest areas who establish conservation programmes in timber-producing forests.
5. The Council shall examine annually the adequacy of the resources available to the Fund and endeavour to obtain additional resources needed by producing members to achieve the purpose of the Fund. The ability of members to implement the strategy referred to in paragraph 4 (a) of this article will be influenced by the availability of resources.
6. The Council shall establish policies and financial rules for the operation of the Fund, including rules covering the settlement of accounts on termination or expiry of this Agreement.

Article 22Forms of payment

1. Contributions to the Administrative Account shall be payable in freely usable currencies and shall be exempt from foreign-exchange restrictions.
2. Financial contributions to the Special Account and the Bali Partnership Fund shall be payable in freely usable currencies and shall be exempt from foreign-exchange restrictions.
3. The Council may also decide to accept other forms of contributions to the Special Account or the Bali Partnership Fund, including scientific and technical equipment or personnel, to meet the requirements of approved projects.

Article 23Audit and publication of accounts

1. The Council shall appoint independent auditors for the purpose of auditing the accounts of the Organization.
2. Independently audited statements of the Administrative Account, of the Special Account and of the Bali Partnership Fund shall be made available to members as soon as possible after the close of each financial year, but not later than six months after that date, and be considered for approval by the Council at its next session, as appropriate. A summary of the audited accounts and balance sheet shall thereafter be published.

## CHAPTER VII. OPERATIONAL ACTIVITIES

Article 24Policy work of the Organization

In order to achieve the objectives set out in article 1, the Organization shall undertake policy work and project activities in the areas of Economic Information and Market Intelligence, Reforestation and Forest Management and Forest Industry, in a balanced manner, to the extent possible integrating policy work and project activities.

Article 25Project activities of the Organization

1. Bearing in mind the needs of developing countries, members may submit pre-project and project proposals to the Council in the fields of research and development, market intelligence, further and increased wood processing in producing member countries, and reforestation and forest management. Pre-projects and projects should contribute to the achievement of one or more of the objectives of this Agreement.
2. The Council, in approving pre-projects and projects, shall take into account:
  - (a) Their relevance to the objectives of this Agreement;
  - (b) Their environmental and social effects;
  - (c) The desirability of maintaining an appropriate geographical balance;
  - (d) The interests and characteristics of each of the developing producing regions;
  - (e) The desirability of equitable distribution of resources among the fields referred to in paragraph 1 of this article;
  - (f) Their cost-effectiveness; and
  - (g) The need to avoid duplication of efforts.
3. The Council shall establish a schedule and procedure for submitting, appraising, and prioritizing pre-projects and projects seeking funding from the Organization, as well as for their implementation, monitoring and evaluation. The Council shall decide on the approval of pre-projects and projects for financing or sponsorship in accordance with article 20 or article 21.

4. The Executive Director may suspend disbursement of the Organization's funds to a pre-project or project if they are being used contrary to the project document or in cases of fraud, waste, neglect or mismanagement. The Executive Director will provide to the Council at its next session a report for its consideration. The Council shall take appropriate action.

5. The Council may, by special vote, terminate its sponsorship of any pre-project or project.

#### Article 26

##### Establishment of Committees

1. The following are hereby established as Committees of the Organization:

- (a) Committee on Economic Information and Market Intelligence;
- (b) Committee on Reforestation and Forest Management;
- (c) Committee on Forest Industry; and
- (d) Committee on Finance and Administration.

2. The Council may, by special vote, establish such other committees and subsidiary bodies as it deems appropriate and necessary.

3. Participation in each of the committees shall be open to all members. The rules of procedure of the committees shall be decided by the Council.

4. The committees and subsidiary bodies referred to in paragraphs 1 and 2 of this article shall be responsible to, and work under the general direction of, the Council. Meetings of the committees and subsidiary bodies shall be convened by the Council.

#### Article 27

##### Functions of the Committees

1. The Committee on Economic Information and Market Intelligence shall:

- (a) Keep under review the availability and quality of statistics and other information required by the Organization;
- (b) Analyse the statistical data and specific indicators as decided by the Council for the monitoring of international timber trade;

- (c) Keep under continuous review the international timber market, its current situation and short-term prospects on the basis of the data mentioned in subparagraph (b) above and other relevant information, including information related to undocumented trade;
  - (d) Make recommendations to the Council on the need for, and nature of, appropriate studies on tropical timber, including prices, market elasticity, market substitutability, marketing of new products, and long-term prospects of the international tropical timber market, and monitor and review any studies commissioned by the Council;
  - (e) Carry out any other tasks related to the economic, technical and statistical aspects of timber assigned to it by the Council;
  - (f) Assist in the provision of technical cooperation to developing member countries to improve their relevant statistical services.
2. The Committee on Reforestation and Forest Management shall:
- (a) Promote cooperation between members as partners in development of forest activities in member countries, inter alia, in the following areas:
    - (i) Reforestation;
    - (ii) Rehabilitation;
    - (iii) Forest management;
  - (b) Encourage the increase of technical assistance and transfer of technology in the fields of reforestation and forest management to developing countries;
  - (c) Follow up ongoing activities in this field, and identify and consider problems and possible solutions to them in cooperation with the competent organizations;
  - (d) Review regularly the future needs of international trade in industrial tropical timber and, on this basis, identify and consider appropriate possible schemes and measures in the field of reforestation, rehabilitation and forest management;
  - (e) Facilitate the transfer of knowledge in the field of reforestation and forest management with the assistance of competent organizations;

- (f) Coordinate and harmonize these activities for cooperation in the field of reforestation and forest management with relevant activities pursued elsewhere, such as those under the auspices of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), the United Nations Environment Programme (UNEP), the World Bank, the United Nations Development Programme (UNDP), regional development banks and other competent organizations.

3. The Committee on Forest Industry shall:

- (a) Promote cooperation between member countries as partners in the development of processing activities in producing member countries, inter alia, in the following areas:
  - (i) Product development through transfer of technology;
  - (ii) Human resources development and training;
  - (iii) Standardization of nomenclature of tropical timber;
  - (iv) Harmonization of specifications of processed products;
  - (v) Encouragement of investment and joint ventures; and
  - (vi) Marketing, including the promotion of lesser known and lesser used species;
- (b) Promote the exchange of information in order to facilitate structural changes involved in increased and further processing in the interests of all member countries, in particular developing member countries;
- (c) Follow up ongoing activities in this field, and identify and consider problems and possible solutions to them in cooperation with the competent organizations;
- (d) Encourage the increase of technical cooperation for the processing of tropical timber for the benefit of producing member countries.

4. In order to promote the policy and project work of the Organization in a balanced manner, the Committee on Economic Information and Market Intelligence, the Committee on Reforestation and Forest Management and the Committee on Forest Industry shall each:

- (a) Be responsible for ensuring the effective appraisal, monitoring and evaluation of pre-projects and projects;
- (b) Make recommendations to the Council relating to pre-projects and projects;

- (c) Follow up the implementation of pre-projects and projects and provide for the collection and dissemination of their results as widely as possible for the benefit of all members;
- (d) Develop and advance policy ideas to the Council;
- (e) Review regularly the results of project and policy work and make recommendations to the Council on the future of the Organization's programme;
- (f) Review regularly the strategies, criteria and priority areas for programme development and project work contained in the Organization's Action Plan and recommend revisions to the Council;
- (g) Take account of the need to strengthen capacity building and human resource development in member countries;
- (h) Carry out any other task related to the objectives of this Agreement assigned to them by the Council.

5. Research and development shall be a common function of the Committees referred to in paragraphs 1, 2, and 3 of this article.

6. The Committee on Finance and Administration shall:

- (a) Examine and make recommendations to the Council regarding the approval of the Organization's administrative budget proposals and the management operations of the Organization;
- (b) Review the assets of the Organization to ensure prudent asset management and that the Organization has sufficient reserves to carry out its work;
- (c) Examine and make recommendations to the Council on the budgetary implications of the Organization's annual work programme, and the actions that might be taken to secure the resources needed to implement it;
- (d) Recommend to the Council the choice of independent auditors and review the independent audited statements;
- (e) Recommend to the Council any modifications it may judge necessary to the Rules of Procedure or the Financial Rules;
- (f) Review the Organization's revenues and the extent to which they constrain the work of the Secretariat.



CHAPTER VIII. RELATIONSHIP WITH THE COMMON  
FUND FOR COMMODITIES

Article 28

Relationship with the Common Fund for Commodities

The Organization shall take full advantage of the facilities of the  
Common Fund for Commodities.

## CHAPTER IX. STATISTICS, STUDIES AND INFORMATION

Article 29Statistics, studies and information

1. The Council shall establish close relationships with relevant intergovernmental, governmental and non-governmental organizations, in order to help ensure the availability of recent reliable data and information on the trade in tropical timber, as well as relevant information on non-tropical timber and on the management of timber-producing forests. As deemed necessary for the operation of this Agreement, the Organization, in cooperation with such organizations, shall compile, collate and, where relevant, publish statistical information on production, supply, trade, stocks, consumption and market prices of timber, the extent of timber resources and the management of timber-producing forests.
2. Members shall, to the fullest extent possible not inconsistent with their national legislation, furnish, within a reasonable time, statistics and information on timber, its trade and the activities aimed at achieving sustainable management of timber-producing forests as well as other relevant information as requested by the Council. The Council shall decide on the type of information to be provided under this paragraph and on the format in which it is to be presented.
3. The Council shall arrange to have any relevant studies undertaken of the trends and of short- and long-term problems of the international timber markets and of the progress towards the achievement of sustainable management of timber-producing forests.

Article 30Annual report and review

1. The Council shall, within six months after the close of each calendar year, publish an annual report on its activities and such other information as it considers appropriate.
2. The Council shall annually review and assess:
  - (a) The international timber situation;
  - (b) Other factors, issues and developments considered relevant to achieve the objectives of this Agreement.

3. The review shall be carried out in the light of:
  - (a) Information supplied by members in relation to national production, trade, supply, stocks, consumption and prices of timber;
  - (b) Other statistical data and specific indicators provided by members as requested by the Council;
  - (c) Information supplied by members on their progress towards the sustainable management of their timber-producing forests;
  - (d) Such other relevant information as may be available to the Council either directly or through the organizations in the United Nations system and intergovernmental, governmental or non-governmental organizations.
4. The Council shall promote the exchange of views among member countries regarding:
  - (a) The status of sustainable management of timber-producing forests and related matters in member countries;
  - (b) Resource flows and requirements in relation to objectives, criteria and guidelines set by the Organization.
5. Upon request, the Council shall endeavour to enhance the technical capacity of member countries, in particular developing member countries, to obtain the data necessary for adequate information-sharing, including the provision of resources for training and facilities to members.
6. The results of the review shall be included in the reports of the Council's deliberations.

## CHAPTER X. MISCELLANEOUS

Article 31Complaints and disputes

Any complaint that a member has failed to fulfil its obligations under this Agreement and any dispute concerning the interpretation or application of this Agreement shall be referred to the Council for decision. Decisions of the Council on these matters shall be final and binding.

Article 32General obligations of members

1. Members shall, for the duration of this Agreement, use their best endeavours and cooperate to promote the attainment of its objectives and to avoid any action contrary thereto.
2. Members undertake to accept and carry out the decisions of the Council under the provisions of this Agreement and shall refrain from implementing measures which would have the effect of limiting or running counter to them.

Article 33Relief from obligations

1. Where it is necessary on account of exceptional circumstances or emergency or force majeure not expressly provided for in this Agreement, the Council may, by special vote, relieve a member of an obligation under this Agreement if it is satisfied by an explanation from that member regarding the reasons why the obligation cannot be met.
2. The Council, in granting relief to a member under paragraph 1 of this article, shall state explicitly the terms and conditions on which, and the period for which, the member is relieved of such obligation, and the reasons for which the relief is granted.

Article 34Differential and remedial measures  
and special measures

1. Developing importing members whose interests are adversely affected by measures taken under this Agreement may apply to the Council for appropriate differential and remedial measures. The Council shall consider taking appropriate measures in accordance with section III, paragraphs 3 and 4, of resolution 93 (IV) of the United Nations Conference on Trade and Development.
2. Members in the category of least developed countries as defined by the United Nations may apply to the Council for special measures in accordance with section III, paragraph 4, of resolution 93 (IV) and with paragraphs 56 and 57 of the Paris Declaration and Programme of Action for the Least Developed Countries for the 1990s.

Article 35Review

The Council shall review the scope of this Agreement four years after its entry into force.

Article 36Non-discrimination

Nothing in this Agreement authorizes the use of measures to restrict or ban international trade in, and in particular as they concern imports of and utilization of, timber and timber products.

## CHAPTER XI. FINAL PROVISIONS

Article 37Depositary

The Secretary-General of the United Nations is hereby designated as the depositary of this Agreement.

Article 38Signature, ratification, acceptance and approval

1. This Agreement shall be open for signature, at United Nations Headquarters from 1 April 1994 until one month after the date of its entry into force, by Governments invited to the United Nations Conference for the Negotiation of a Successor Agreement to the International Tropical Timber Agreement, 1983.
2. Any Government referred to in paragraph 1 of this article may:
  - (a) At the time of signing this Agreement, declare that by such signature it expresses its consent to be bound by this Agreement (definitive signature); or
  - (b) After signing this Agreement, ratify, accept or approve it by the deposit of an instrument to that effect with the depositary.

Article 39Accession

1. This Agreement shall be open for accession by the Governments of all States upon conditions established by the Council, which shall include a time-limit for the deposit of instruments of accession. The Council may, however, grant extensions of time to Governments which are unable to accede by the time-limit set in the conditions of accession.
2. Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the depositary.

Article 40Notification of provisional application

A signatory Government which intends to ratify, accept or approve this Agreement, or a Government for which the Council has established conditions for accession but which has not yet been able to deposit its instrument, may, at any time, notify the depositary that it will apply this Agreement provisionally either when it enters into force in accordance with article 41, or, if it is already in force, at a specified date.

Article 41Entry into force

1. This Agreement shall enter into force definitively on 1 February 1995 or on any date thereafter, if 12 Governments of producing countries holding at least 55 per cent of the total votes as set out in annex A to this Agreement, and 16 Governments of consuming countries holding at least 70 per cent of the total votes as set out in annex B to this Agreement have signed this Agreement definitively or have ratified, accepted or approved it or acceded thereto pursuant to article 38, paragraph 2, or article 39.
2. If this Agreement has not entered into force definitively on 1 February 1995, it shall enter into force provisionally on that date or on any date within six months thereafter, if 10 Governments of producing countries holding at least 50 per cent of the total votes as set out in annex A to this Agreement, and 14 Governments of consuming countries holding at least 65 per cent of the total votes as set out in annex B to this Agreement have signed this Agreement definitively or have ratified, accepted or approved it pursuant to article 38, paragraph 2, or have notified the depositary under article 40 that they will apply this Agreement provisionally.
3. If the requirements for entry into force under paragraph 1 or paragraph 2 of this article have not been met on 1 September 1995, the Secretary-General of the United Nations shall invite those Governments which have signed this Agreement definitively or have ratified, accepted or approved it pursuant to article 38, paragraph 2, or have notified the depositary that they will apply this Agreement provisionally, to meet at the earliest time practicable to decide whether to put this Agreement into force provisionally or definitively among themselves in whole or in part. Governments which decide to put this Agreement into force provisionally among themselves may meet from time to time to review the situation and decide whether this Agreement shall enter into force definitively among themselves.

4. For any Government which has not notified the depositary under article 40 that it will apply this Agreement provisionally and which deposits its instrument of ratification, acceptance, approval or accession after the entry into force of this Agreement, this Agreement shall enter into force on the date of such deposit.

5. The Executive Director of the Organization shall convene the Council as soon as possible after the entry into force of this Agreement.

#### Article 42

##### Amendments

1. The Council may, by special vote, recommend an amendment of this Agreement to members.

2. The Council shall fix a date by which members shall notify the depositary of their acceptance of the amendment.

3. An amendment shall enter into force 90 days after the depositary has received notifications of acceptance from members constituting at least two thirds of the producing members and accounting for at least 75 per cent of the votes of the producing members, and from members constituting at least two thirds of the consuming members and accounting for at least 75 per cent of the votes of the consuming members.

4. After the depositary informs the Council that the requirements for entry into force of the amendment have been met, and notwithstanding the provisions of paragraph 2 of this article relating to the date fixed by the Council, a member may still notify the depositary of its acceptance of the amendment, provided that such notification is made before the entry into force of the amendment.

5. Any member which has not notified its acceptance of an amendment by the date on which such amendment enters into force shall cease to be a party to this Agreement as from that date, unless such member has satisfied the Council that its acceptance could not be obtained in time owing to difficulties in completing its constitutional or institutional procedures, and the Council decides to extend for that member the period for acceptance of the amendment. Such member shall not be bound by the amendment before it has notified its acceptance thereof.

6. If the requirements for the entry into force of the amendment have not been met by the date fixed by the Council in accordance with paragraph 2 of this article, the amendment shall be considered withdrawn.



Article 43Withdrawal

1. A member may withdraw from this Agreement at any time after the entry into force of this Agreement by giving written notice of withdrawal to the depositary. That member shall simultaneously inform the Council of the action it has taken.
2. Withdrawal shall become effective 90 days after the notice is received by the depositary.
3. Financial obligations to the Organization incurred by a member under this Agreement shall not be terminated by its withdrawal.

Article 44Exclusion

If the Council decides that any member is in breach of its obligations under this Agreement and decides further that such breach significantly impairs the operation of this Agreement, it may, by special vote, exclude that member from this Agreement. The Council shall immediately so notify the depositary. Six months after the date of the Council's decision, that member shall cease to be a party to this Agreement.

Article 45

Settlement of accounts with withdrawing  
or excluded members or members unable  
to accept an amendment

1. The Council shall determine any settlement of accounts with a member which ceases to be a party to this Agreement owing to:
  - (a) Non-acceptance of an amendment to this Agreement under article 42;
  - (b) Withdrawal from this Agreement under article 43; or
  - (c) Exclusion from this Agreement under article 44.
2. The Council shall retain any contribution paid to the Administrative Account, to the Special Account or to the Bali Partnership Fund by a member which ceases to be a party to this Agreement.

3. A member which has ceased to be a party to this Agreement shall not be entitled to any share of the proceeds of liquidation or the other assets of the Organization. Nor shall such member be liable for payment of any part of the deficit, if any, of the Organization upon termination of this Agreement.

#### Article 46

##### Duration, extension and termination

1. This Agreement shall remain in force for a period of four years after its entry into force unless the Council, by special vote, decides to extend, renegotiate or terminate it in accordance with the provisions of this article.

2. The Council may, by special vote, decide to extend this Agreement for two periods of three years each.

3. If, before the expiry of the four-year period referred to in paragraph 1 of this article, or before the expiry of an extension period referred to in paragraph 2 of this article, as the case may be, a new agreement to replace this Agreement has been negotiated but has not yet entered into force either definitively or provisionally, the Council may, by special vote, extend this Agreement until the provisional or definitive entry into force of the new agreement.

4. If a new agreement is negotiated and enters into force during any period of extension of this Agreement under paragraph 2 or paragraph 3 of this article, this Agreement, as extended, shall terminate upon the entry into force of the new agreement.

5. The Council may at any time, by special vote, decide to terminate this Agreement with effect from such date as it may determine.

6. Notwithstanding the termination of this Agreement, the Council shall continue in being for a period not exceeding 18 months to carry out the liquidation of the Organization, including the settlement of accounts, and, subject to relevant decisions to be taken by special vote, shall have during that period such powers and functions as may be necessary for these purposes.

7. The Council shall notify the depositary of any decision taken under this article.

Article 47Reservations

Reservations may not be made with respect to any of the provisions of this Agreement.

Article 48Supplementary and transitional provisions

1. This Agreement shall be the successor to the International Tropical Timber Agreement, 1983.
2. All acts by or on behalf of the Organization or any of its organs under the International Tropical Timber Agreement, 1983, which are in effect on the date of entry into force of this Agreement and the terms of which do not provide for expiry on that date shall remain in effect unless changed under the provisions of this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto, have affixed their signatures under this Agreement on the dates indicated.

DONE at Geneva, on twenty-six January, one thousand nine hundred and ninety-four, the text of this Agreement in the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish languages being equally authentic.

## ANNEX A

List of producing countries with tropical  
forest resources and/or net exporters of  
tropical timber in volume terms, and  
allocation of votes for the purposes of  
article 41

Bolivia	21
Brazil	133
Cameroon	23
Colombia	24
Congo	23
Costa Rica	9
Côte d'Ivoire	23
Dominican Republic	9
Ecuador	14
El Salvador	9
Equatorial Guinea	23
Gabon	23
Ghana	23
Guyana	14
Honduras	9
India	34
Indonesia	170
Liberia	23
Malaysia	139
Mexico	14
Myanmar	33
Panama	10
Papua New Guinea	28
Paraguay	11
Peru	25
Philippines	25
Tanzania, United Republic of	23
Thailand	20
Togo	23
Trinidad and Tobago	9
Venezuela	10
Zaire	23
Total	1 000

## ANNEX B

List of consuming countries and allocation  
of votes for the purposes of article 41

Afghanistan	10
Algeria	13
Australia	18
Austria	11
Bahrain	11
Bulgaria	10
Canada	12
Chile	10
China	36
Egypt	14
European Community	(302)
Belgium/Luxembourg	26
Denmark	11
France	44
Germany	35
Greece	13
Ireland	13
Italy	35
Netherlands	40
Portugal	18
Spain	25
United Kingdom	42
Finland	10
Japan	320
Nepal	10
New Zealand	10
Norway	10
Republic of Korea	97
Russian Federation	13
Slovakia	11
Sweden	10
Switzerland	11
United States of America	<u>51</u>
<b>Total</b>	<b>1 000</b>

Po zapoznaniu się z powyższą umową, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że

- została ona uznana za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych,
- Rzeczpospolita Polska postanawia przystąpić do tej umowy,
- postanowienia umowy są przyjęte, potwierdzone i będą niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 6 października 2006 r.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *L. Kaczyński*

L.S.

Prezes Rady Ministrów: *J. Kaczyński*